

Эрвин Мозер

# Где спит мышка?



# Добрые сказки Эрвина Мозера

В этой книге всё радует:  
и небанальные сюжеты, и забавные персонажи.  
Простой текст и понятная картинка находятся  
на одной странице — ребёнок слушает  
и рассматривает сказку одновременно.

- Крошечная мышка нашла приют у большущего медведя.
- Храбрые ежата спасают мышку от коварной лисы.
- Медвежонок на летающем ящике выручает из беды кошку, поросёнка и мышат.
- Кот-архитектор создаёт для своих друзей необыкновенные дома.
- Мышата-пираты превращаются в мышат-спасателей.

Не удивляйтесь, если послушав добрые истории Эрвина Мозера, ваш ребёнок придумает и нарисует свою первую сказку.



ISBN 978-5-903979-6



Эрвин Мозер  
Где спит мышка?







Где спит  
мышка?



Эрвин Мозер

Где спит  
мышка?

Весенние и летние истории



Издательство «Мелик-Пашаев»  
Москва • 2012











Маленькая мышка жила в норке под землёй — такой у неё был домик. Она спала в маленькой кроватке на матрасе, набитом соломой. Просто и уютно.

И вот однажды начался сильный-пресильный дождь. Он лил и лил без конца.



Поначалу мышка не обратила на дождь никакого внимания. Ведь у неё были сухая норка и удобный соломенный матрасик! Но дождь лил не переставая, и на третий день в норку стала просачиваться вода.

Сперва намокли стены, потом вода залила пол. А когда и матрас промок насквозь, мышка поняла: надо срочно искать другое жильё!



Под проливным дождём она побежала по полю, увидела куст с большими листьями и забралась под него. Там было сухо, но холодно и неудобно — долго не просидишь. «Надо искать другое местечко, — думала мышка, стуча зубами. — Тут я ни за что не усну!» К полудню дождь стих, и она отправилась на поиски нового дома.



Шла она, шла и вдруг увидела на дереве большое гнездо. Мышка мигом вскарабкалась на ветку и улеглась в гнезде. Красота! Удобнее, чем на соломенном матрасе! Но вдруг прилетела ворона.

— Что это ты тут разлеглась? — прокаркала она. — Это моё гнездо! Ищи-ка себе постель в другом месте!



Мышка слезла с дерева и печально побрела вдоль реки. Бедняжка очень устала и буквально засыпала на ходу. Вдруг она заметила бумажный кораблик. Она забралась в него и поплыла по течению. Как хорошо! Мышка сложила лапки на груди и заснула.



Но бумажный кораблик размок в воде и начал тонуть. Мышка открыла глаза и страшно испугалась! Караул! Хорошо ещё, что она умела плавать. Выбываясь из последних сил, она сумела добраться до берега и побрела дальше — промокшая и усталая.



На лесной опушке мышка увидела большущий гриб. Вот отличное местечко для отдыха! Она забралась на шляпку гриба — та оказалась мягкой, как диван. Вокруг царили тишина и покой. Мышка с облегчением закрыла глаза. Но, к сожалению, ненадолго...



— Живо слезай с гриба! — услышала мышка.  
Она открыла глаза и увидела жука-рогача  
и жука-навозника. В лапках у них были острые  
топорики.

— Сейчас мы срубим этот гриб под корень, —  
крикнул мышке жук-рогач. — Нечего спать  
на нашем ужине!

— Извините... — пропищала мышка и поспеш-  
но спустилась на землю.



Мышка поплелась дальше — в лесную чащу.  
Вдруг она заметила на дереве гамак. Поблизости  
никого не было. Она забралась в гамак.  
Вот здорово! Даже лучше, чем на грибе!  
Но только она собралась закрыть глаза, как...



...из-под листьев раздалось сердитое ворчание:

— Ты что, совсем с ума сошла? Полюбуйся! Ты испортила мою чудесную паутину!

С верхней ветки спустился толстый паук. Гамак оказался его паутиной!

— Ну-ка убирайся отсюда, нахалка! — крикнул паук.

Мышка соскочила с гамака и побежала в лес.



Она очень устала и едва двигала лапками.  
Ей хотелось лечь и умереть — прямо здесь.  
Но земля была такая мокрая от дождя! Тут мышка  
заметила полянку, где рос большой-пребольшой  
колокольчик. «Вот отличное местечко! — решила  
она и забралась в чашечку цветка. — Может,  
хоть здесь я найду покой...»



Замечательная спальенка! Стены небесно-голубые, а какой внутри аромат!

Но не успела мышка заснуть, как в цветок забралась пчела.

— Ж-ж-живо прочь из моего цветка! — жужжала она.

У пчелы было длинное жало, и спорить с ней мышка не решилась.



Она поспешила выбраться из цветка и снова побрела по лесу. Ей было очень грустно, она совсем упала духом. «Отовсюду меня гонят», — вздыхала мышка, едва сдерживая слёзы.

Наступил вечер, а она всё шла и шла через лес и никак не могла найти место для ночлега.

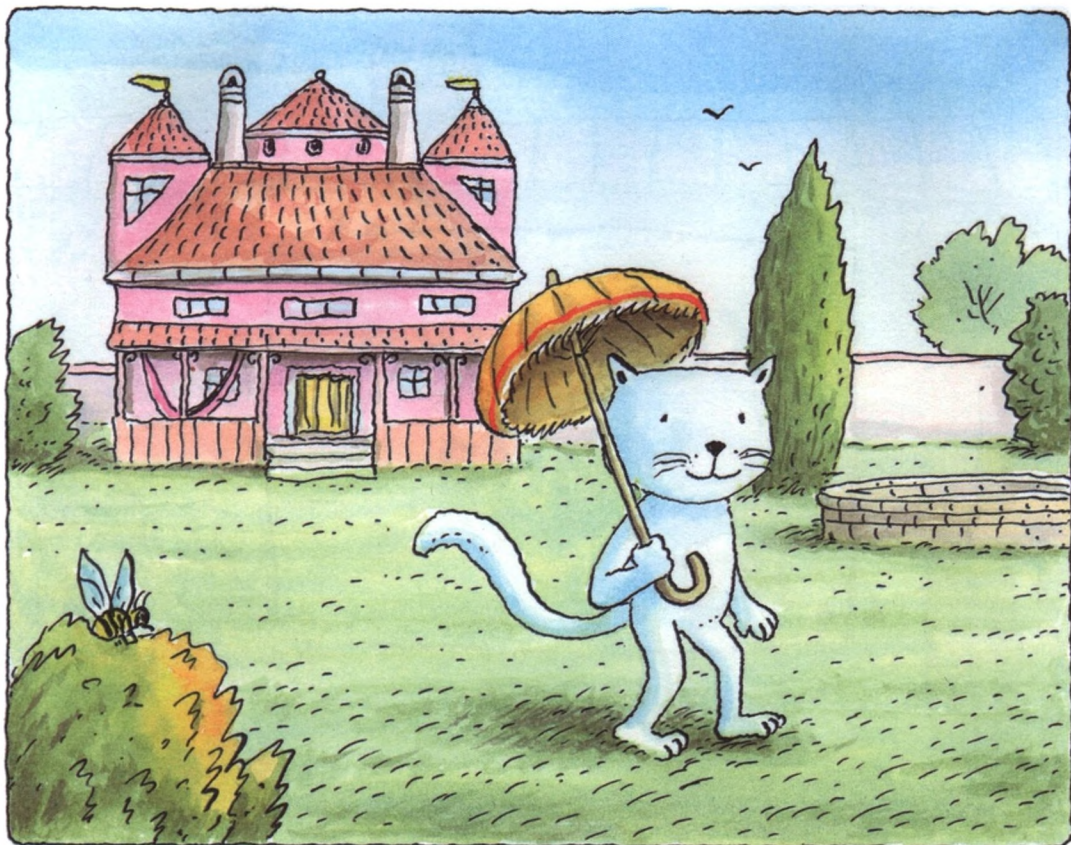


Вот и совсем стемнело. Мышка уже ничегошеньки не видела. Вдруг она наткнулась на что-то тёплое и мохнатое. «Останусь тут!» — решила усталая мышка. Она улеглась на мягкий мех и сразу уснула. Мышка и не заметила, что легла-то она на медведя! Он открыл глаза и увидел маленькую гостью.

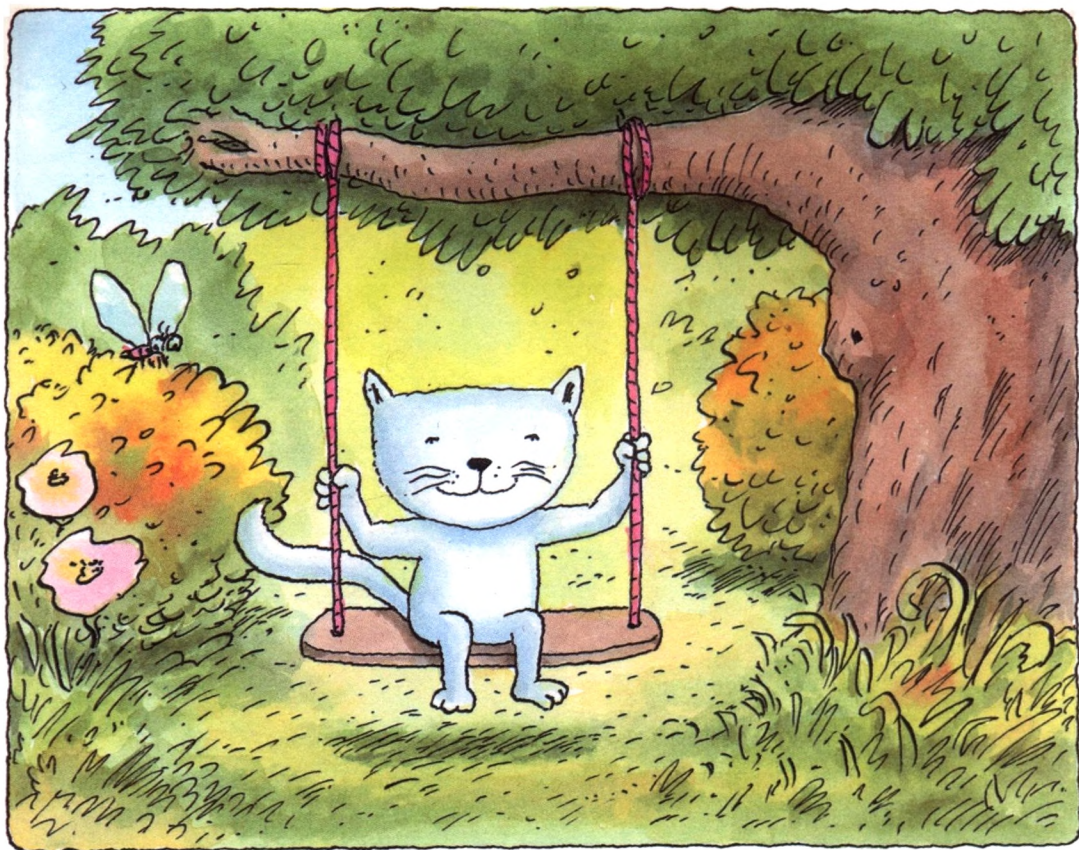
К счастью, медведь был очень добрый. «Пусть себе спит, раз так умаялась», — подумал он.  
Спокойной ночи!







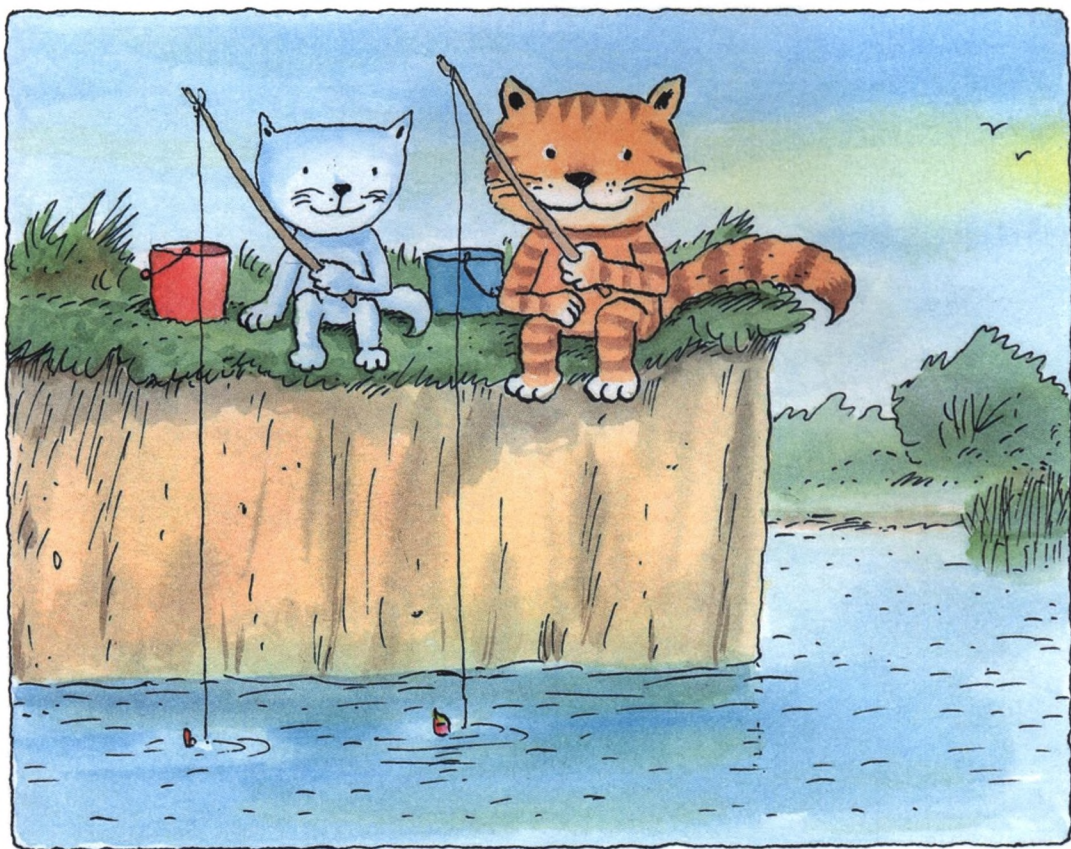
В розовом домике, окружённом большим садом, жила маленькая беленькая кошечка. Звали её Нина. В жаркие дни Нина брала зонтик от солнца и шла гулять в сад. Там было очень красиво.



За домом росло большое старое дерево.  
На нём висели качели. Если Нине хотелось что-то  
обдумать или просто помечтать, она садилась  
на качели и раскачивалась — до самого неба!



А ещё в саду был маленький бассейн.  
Сама Нина воды побаивалась, но к ней в гости  
частенько заходил ёжик Эдгар. Он мастерил  
парусные лодочки, и они пускали их в бассейне.



А ещё Нина дружила с котом Арно. Они вместе ловили рыбу.



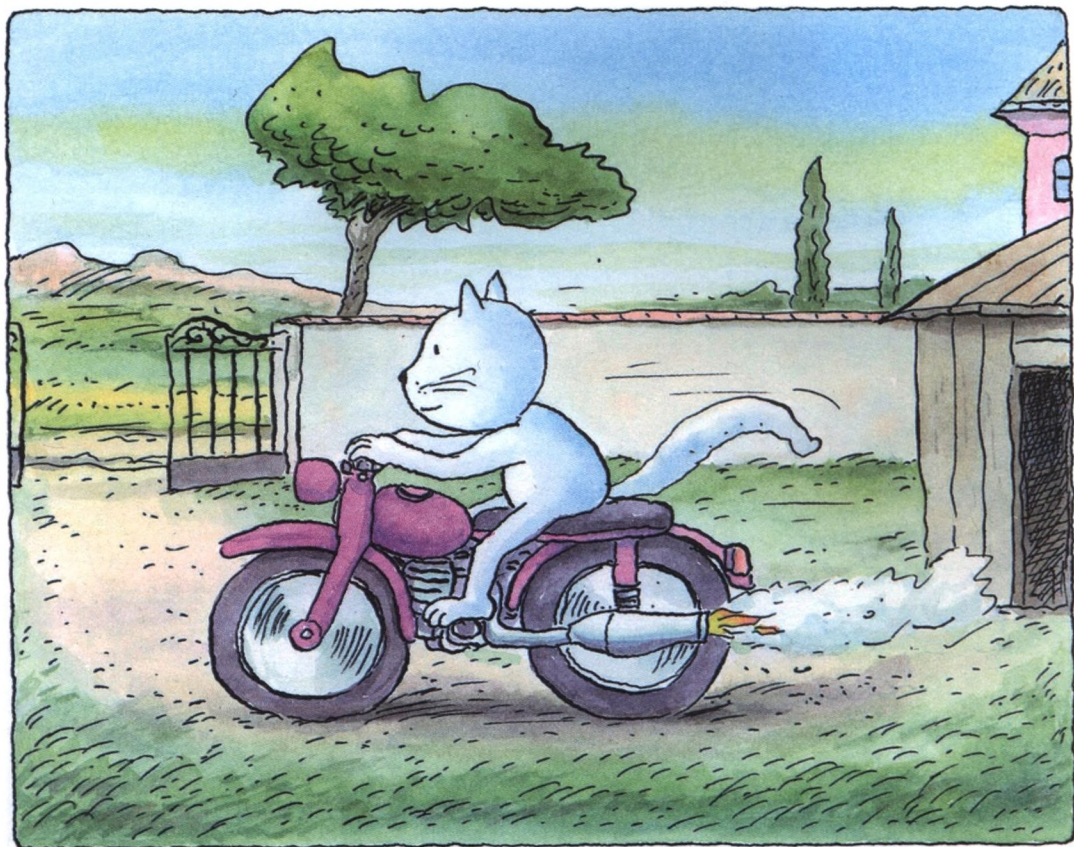
Иногда в гости к Нине приходили Сигрид и Мелитта — кот и кошечка. Они приносили разноцветный мячик, и все вместе играли в волейбол.



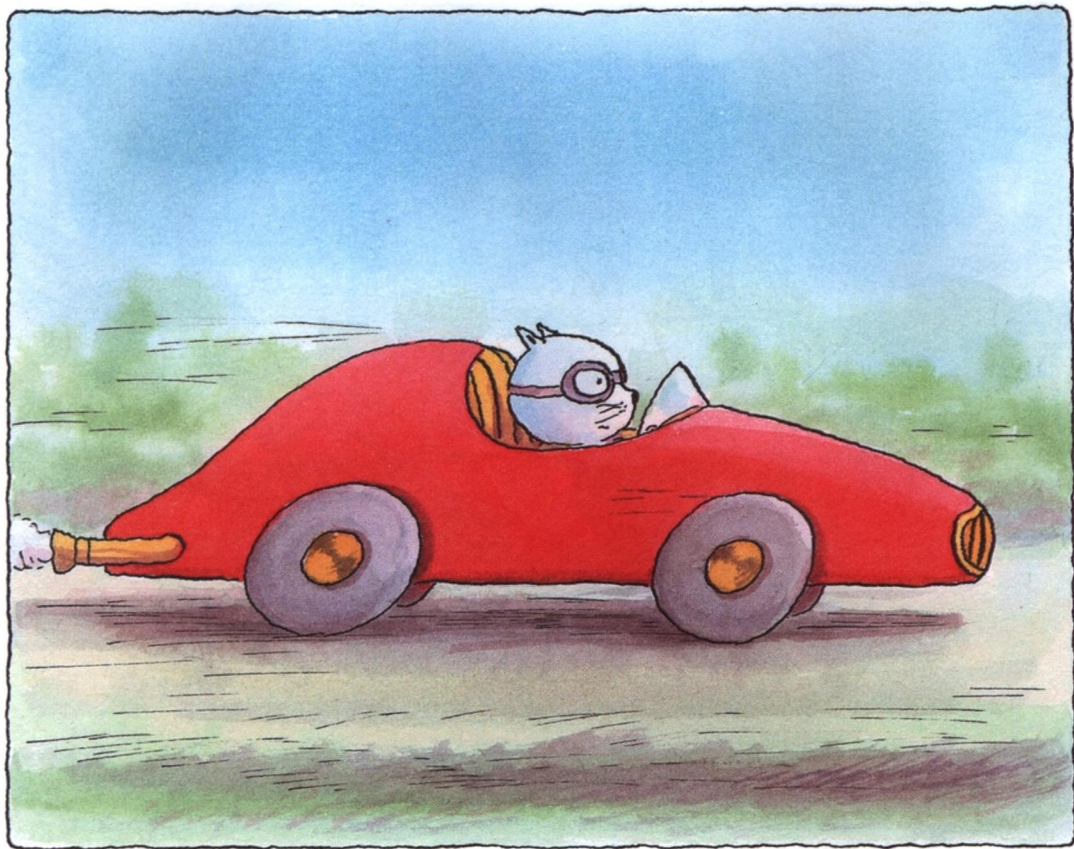
Добрим другом Нины был и хомяк Карл. Он умел отлично готовить. Карл угощал Нину вкусными булочками и паштетами. А уж какие он пёк торты!



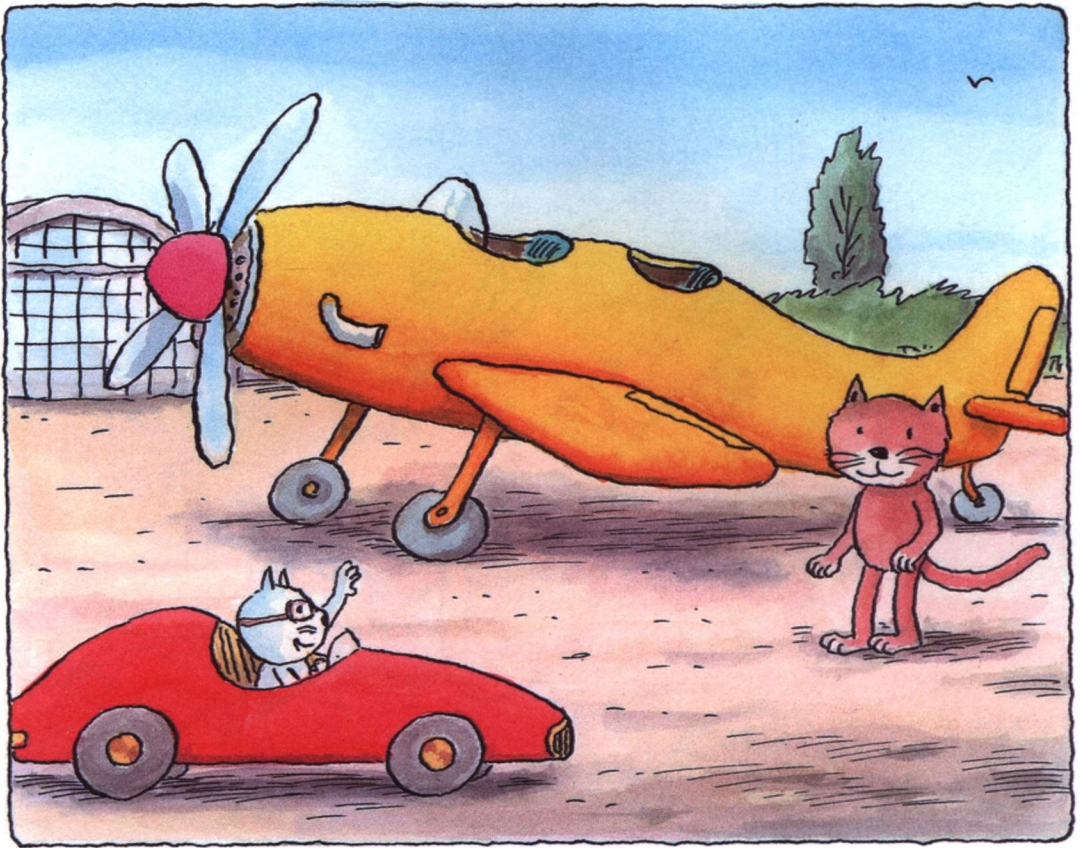
В солнечные дни Нина лежала в гамаке на тенистой веранде и читала книжку. Так и жила кошечка Нина. Но не всегда...



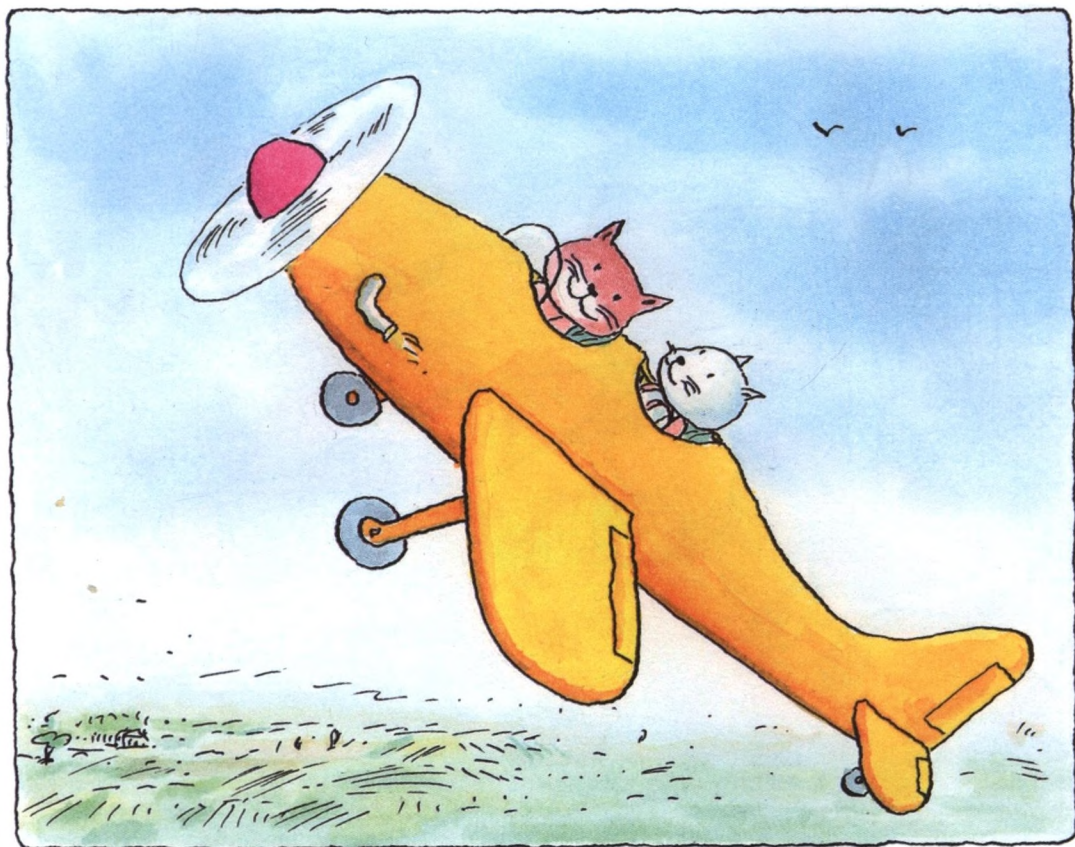
Порой ей надоедало гулять, качаться на качелях, пускать лодочки в бассейне, ловить рыбу, играть в волейбол, лакомиться тортами и читать. Тогда она выводила из сарая мотоцикл и с шумом срывалась с места.



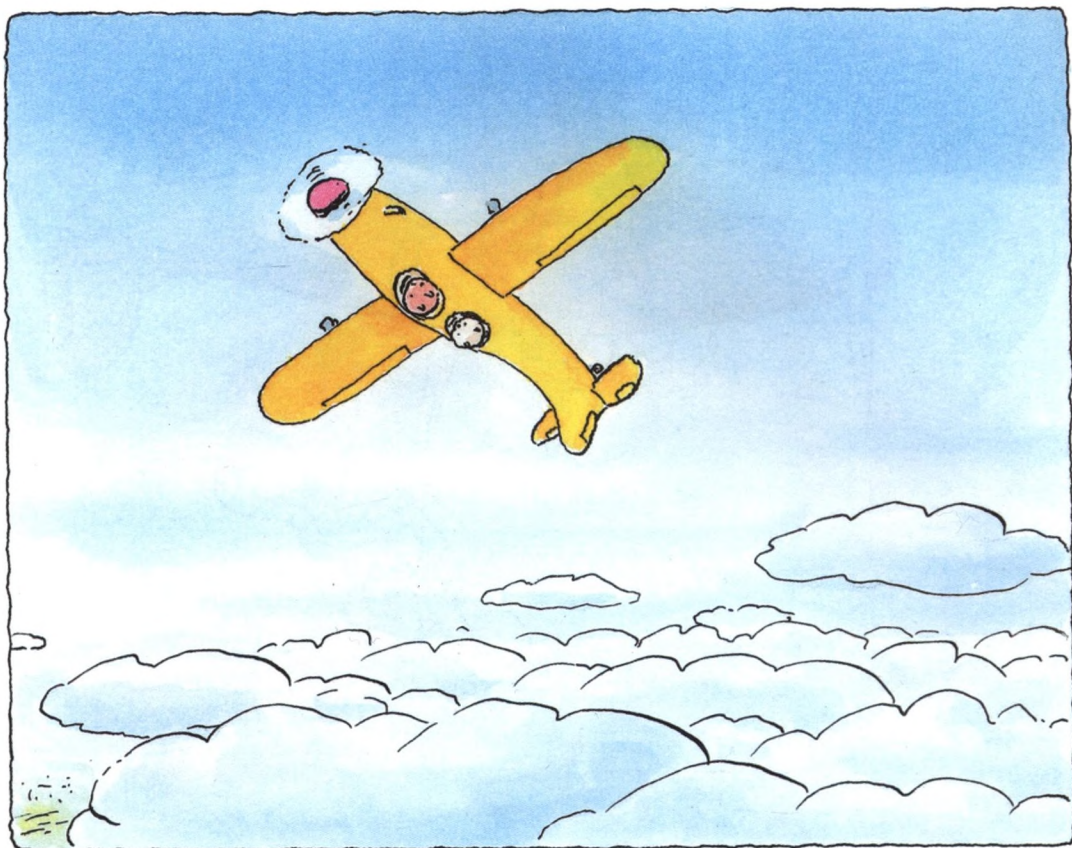
Нина мчалась на автодром. Там она пере-  
саживалась на гоночный автомобиль и носилась  
по треку на головокружительной скорости.



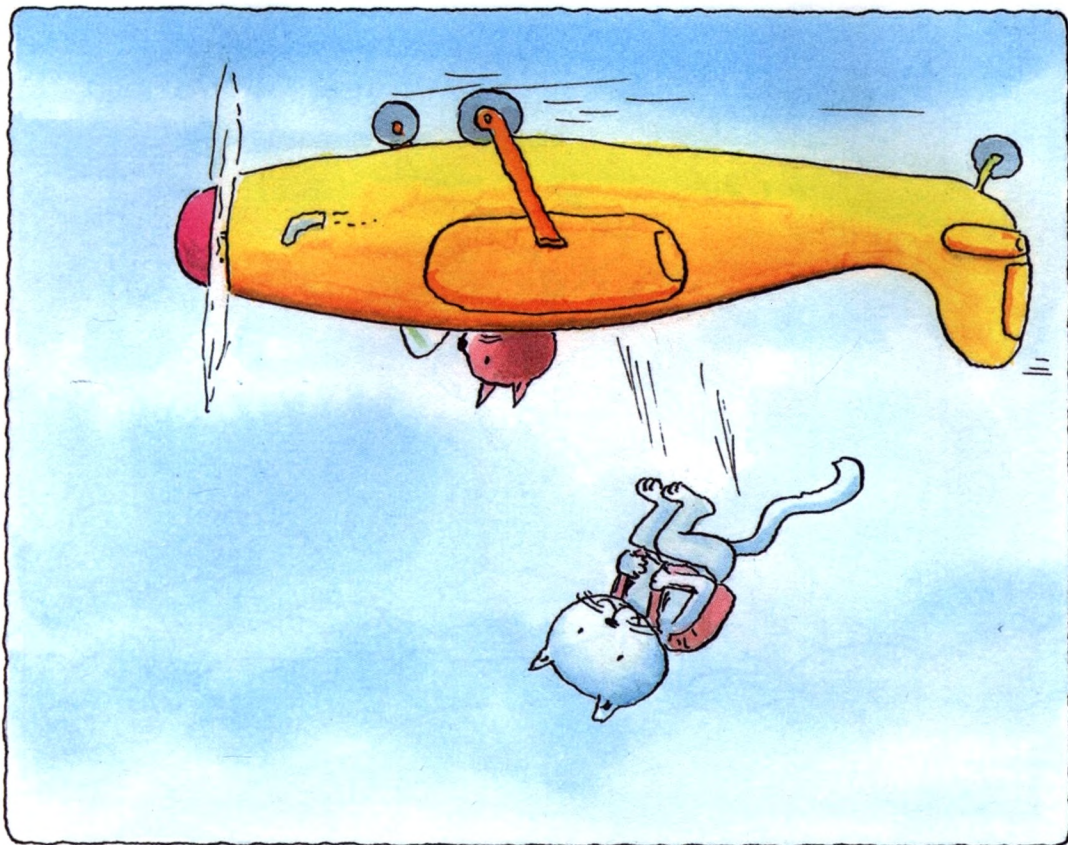
Потом Нина отправлялась к коту Яну. Ян жил на небольшом аэродроме. У него был скоростной спортивный самолёт.



Внимание! Пристегните ремни!  
Вот самолёт оторвался от земли и взмыл  
высоко в небо. Летать на самолёте Нина любила  
даже больше, чем гонять на автомобиле  
или мотоцикле.



Нина и Ян поднялись выше облаков  
и полетели вверх тормашками. Это очень опасно,  
но именно это Нине и нравится!



Наконец они спустились пониже, и вдруг...  
Ой! Нина выпала из самолёта! Но не бойтесь!



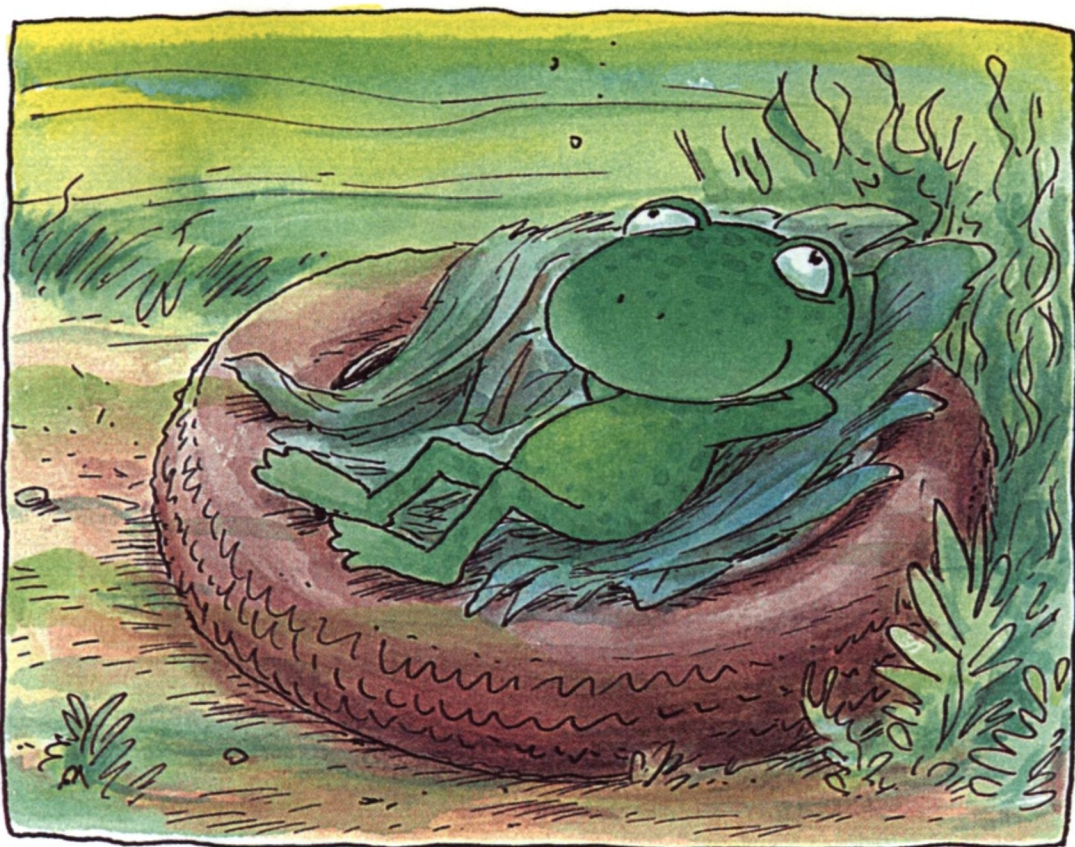
Она сделала это нарочно. Прыжок с парашютом для Нины — пустяк. К тому же внизу как раз показался её розовый домик, окружённый садом. Только бы кошечка не угодила в бассейн! Ведь вода — единственное, чего она боится. Немножко...





Кто  
поцелует  
лягушонка?

A hand-drawn illustration of a pond. In the center, a rectangular sign is attached to a wooden post. The sign has a light blue background with a white border and contains the Russian text 'Кто поцелует лягушонка?' in red, bold, sans-serif capital letters. The pond is filled with green water and has green lily pads floating on the surface. Two fish are visible: a pink one with a yellow stripe and a yellow one with black stripes. The background shows a green sky and a green shoreline with some bushes.



Жил-был маленький лягушонок. Весёлый и беспечный. У него было всё, что нужно для счастливой жизни: постель в старой автомобильной крышке и чистая вода в пруду. А больше ничего и не надо: так он считал.

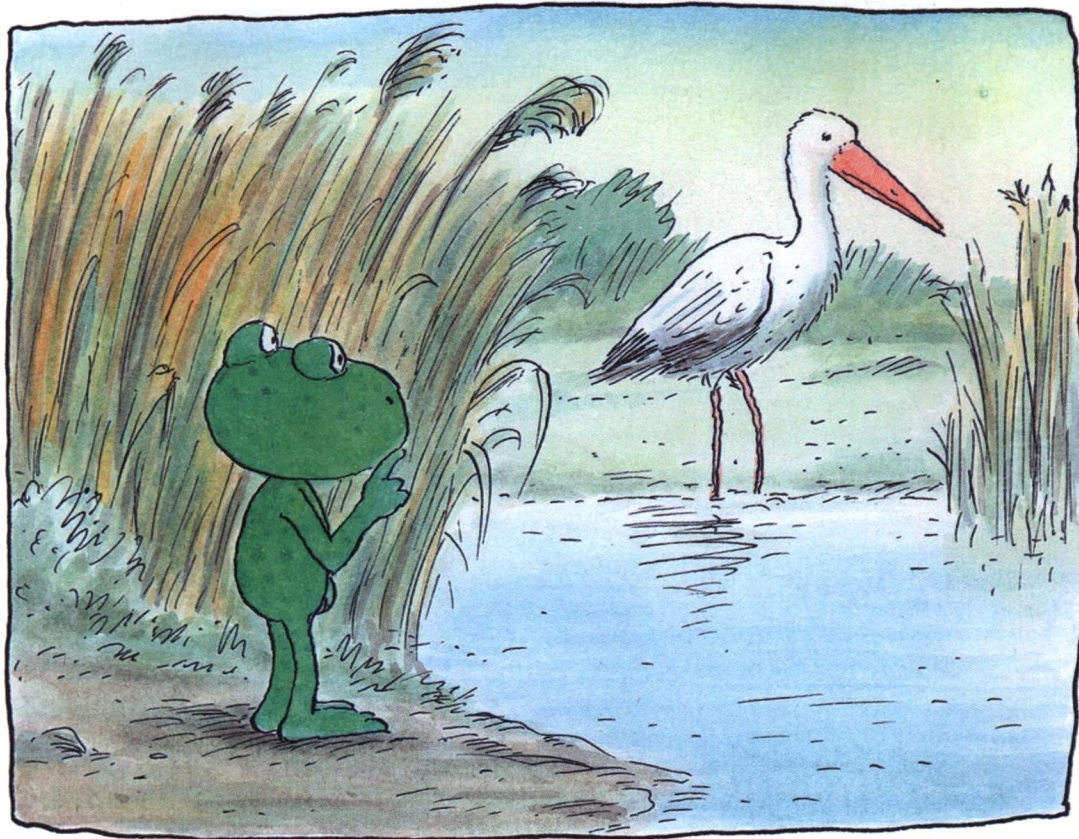
Но однажды...



...он увидел в дупле дерева двух белок.  
Они целовались!

— Как это красиво! — ахнул лягушонок.  
И вдруг почувствовал себя очень одиноким.

«Вот бы и меня кто-нибудь поцеловал! Пойду  
поищу!» — подумал он и тут же пустился в путь.



В пруду у берега прогуливался аист.

— Может, он меня поцелует? Вот только клюв у него больно острый. С таким целоваться не очень-то приятно. Пожалуй, лучше я его и просить не стану.



На опушке леса лягушонок заметил медведя.  
— Ах, какой красавец! Здоровенный, мохнатый.  
Но как с ним целоваться? Он такой огромный!  
Ещё задавит нечаянно.



Потом лягушонок повстречал комара.

— Стой! — крикнул он. — Можно я тебя  
быстренько поцелую?

— Поцелуешь? — переспросил комар. —  
Да за кого ты меня принимаешь? Признавайся:  
проглотить меня задумал? Нет уж, уволь!  
Ищи другого простачка!

Только лягушонок его и видел.

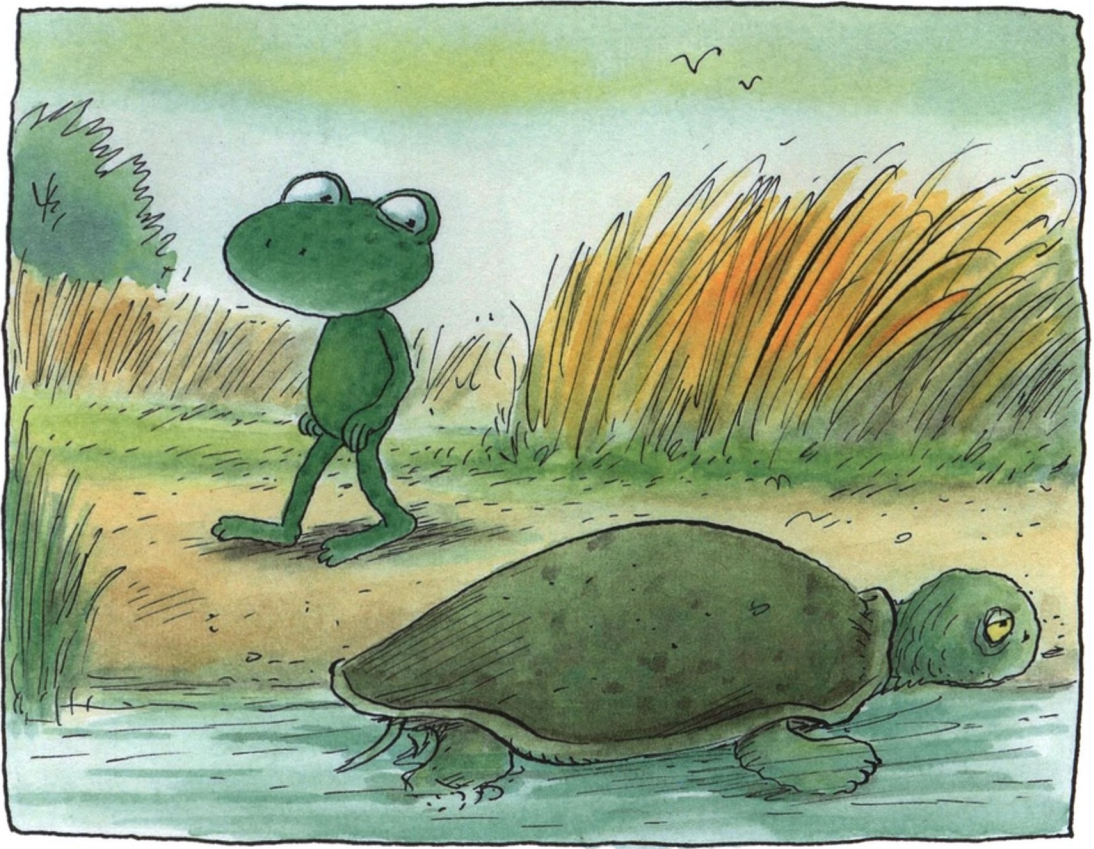


Затем лягушонок встретил мышонка.

— Хочешь меня поцеловать? — спросил лягушонок.

Мышонок смерил его взглядом с головы до ног и надолго задумался.

— Нет, спасибо, — ответил он наконец. — Уж больно ты зелёный. Был бы ты серым и будь у тебя круглые ушки, маленькие глазки, длинный хвост и мягкая шубка, тогда ещё может быть...



Лягушонок немного приуныл, но сдаваться не собирался. «Кто-нибудь меня, в конце концов, обязательно поцелует, — думал он. — И это будет так замечательно!»

Тут он увидел черепаху.

«Может, она? Нет, пожалуй, она старовата. Ей уже лет сто, не меньше».



В опавшей листве копошился ёж.

«Какой у него миленький острый носик, —  
подумал лягушонок. — Но вот иголки! Сколько  
же их у него? Бедняга! Вряд ли кто-нибудь  
захочет его поцеловать».



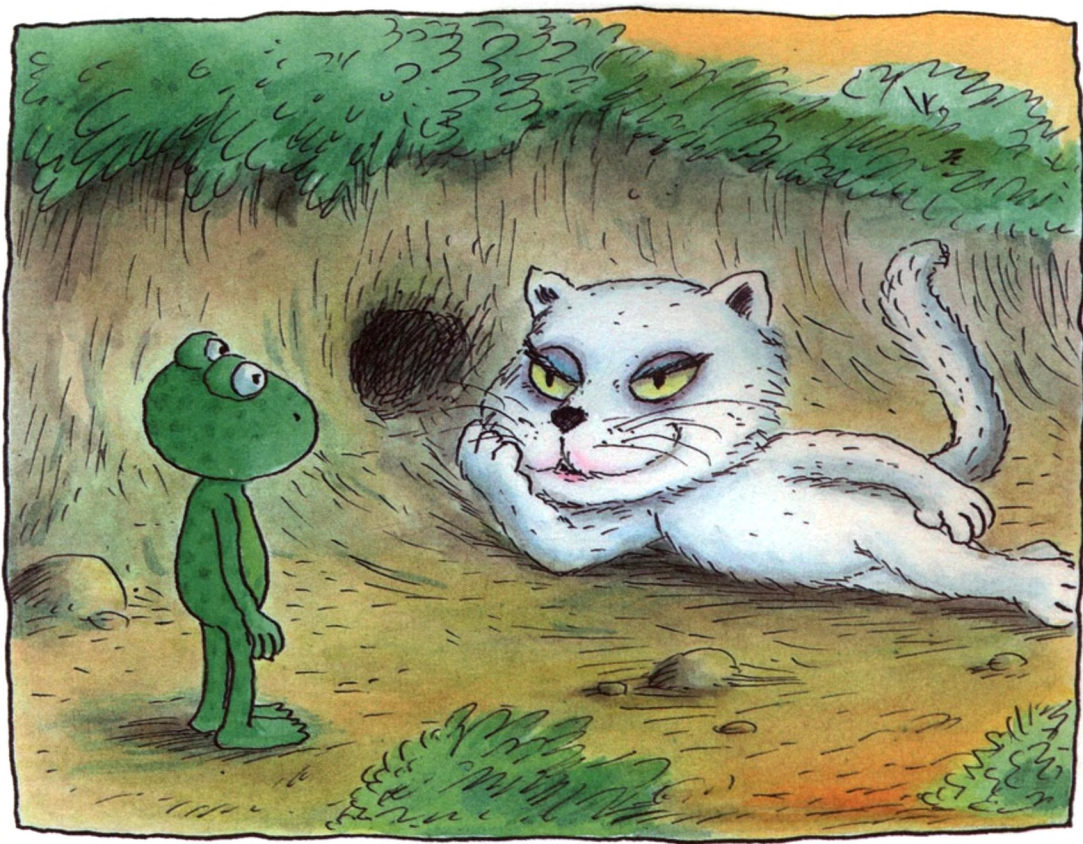
На морковном поле лягушонок повстречал зайца.

— Хочешь меня поцеловать?

— Я только с морковками целуюсь! — отмахнулся заяц. — Вот так, смотри! Хрум!

И он с аппетитом откусил морковку.

«Чудак! — подумал лягушонок. — Ничегошеньки он не смыслит в поцелуях».



Перед мышиной норкой лягушонок заметил кошку. Она караулила мышей.

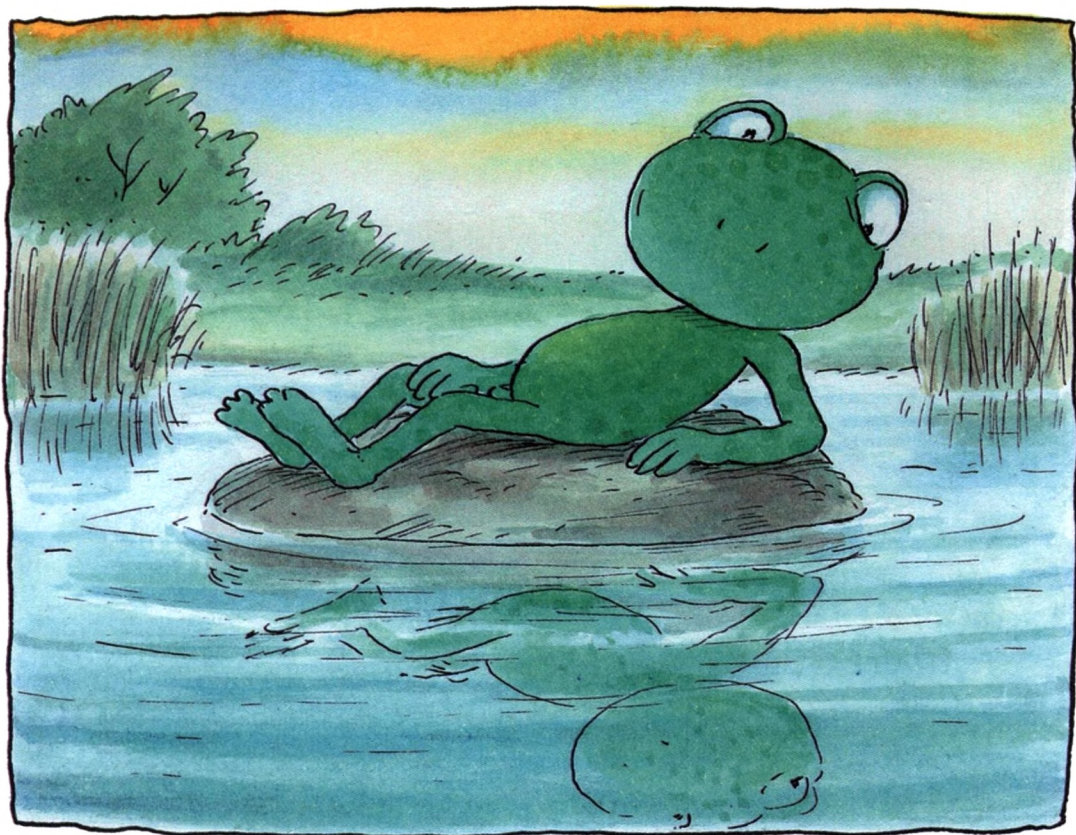
«Вот удача! — обрадовался лягушонок. — На этот раз у меня всё получится».

— Я хочу тебя поцеловать! — сказал он кошке.

— Поцеловать? — удивилась она. — Поймай мне десяток мышей, малыш, и я с тобой поцелуюсь.

— Я не умею ловить мышей, — признался лягушонок.

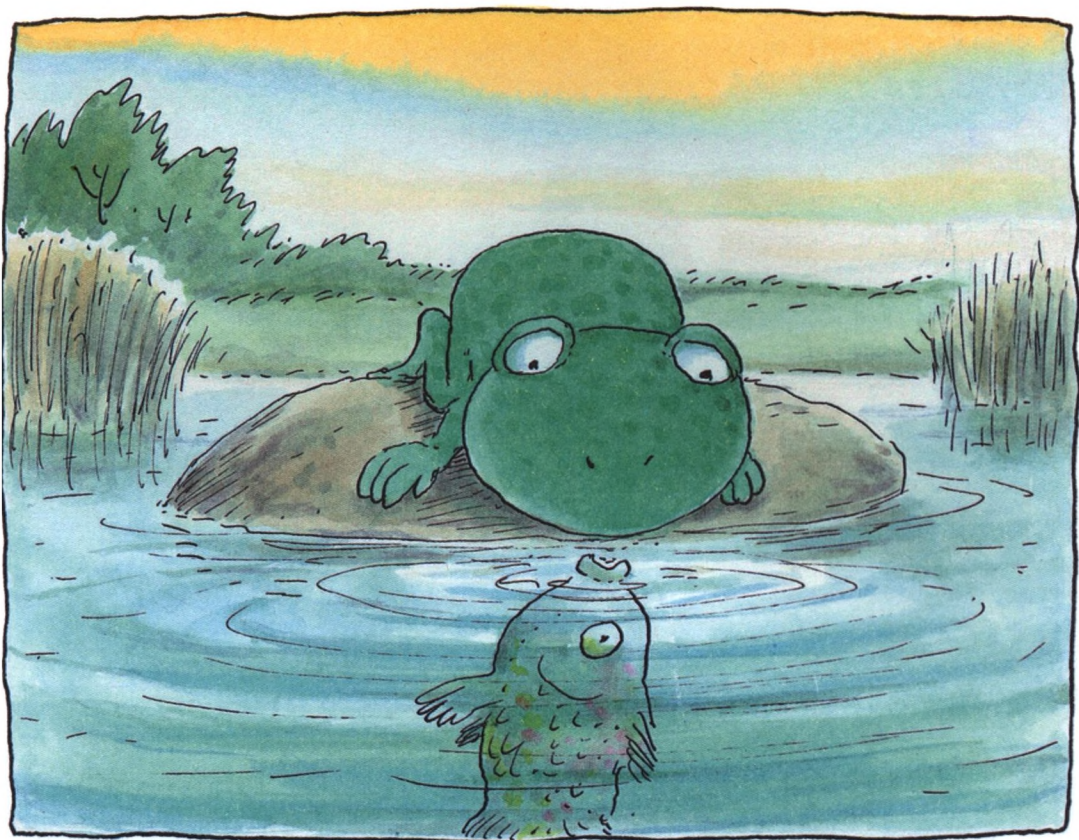
— Ну, тогда извини, дорогой мой.



Лягушонок вернулся к себе на пруд.  
Сел на камешек и стал смотреть на воду.

«Никто-никто не хочет меня целовать!» —  
думал он печально. Вдруг он увидел в воде своё  
отражение. Внезапно его осенило: «Вот возьму  
и сам себя поцелую!»

Сказано — сделано!



Лягушонок наклонился к своему отражению и уже почти коснулся его губами. Но тут гладь воды задрожала, из глубины выпрыгнула рыба и — чмок!

Ну и ну! Рыба приняла лягушонка за жука-водомера, который бежит по воде, и захотела им пообедать.



Но лягушонок-то решил, что рыба его поцеловала. Как же он обрадовался! Принялся скакать по берегу и кричать:

— Меня поцеловали! Меня поцеловали!  
Бедный глупенький лягушонок!

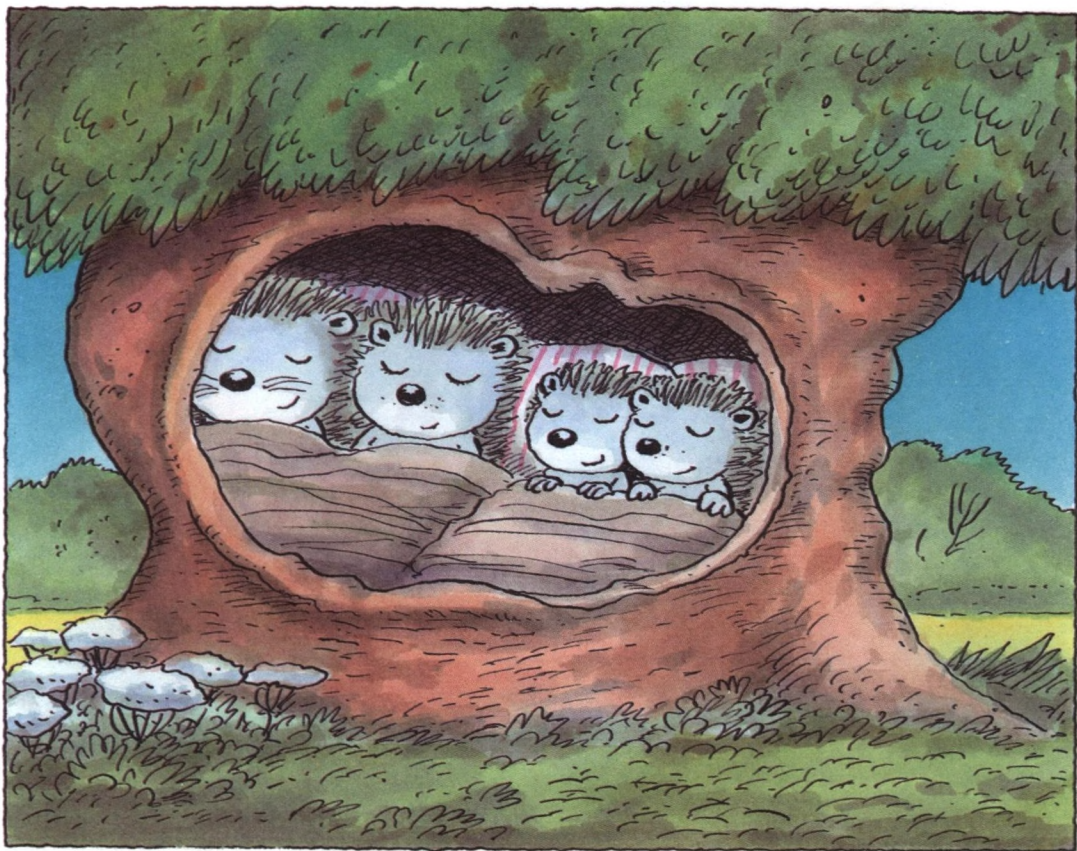


В ту ночь лягушонок сладко спал в своей автомобильной крышке. В полночь к его кровати подплыла маленькая лягушка. Она давно была влюблена в лягушонка, но не решалась ему в этом признаться. Спящий лягушонок показался ей таким милым, что она расхрабрилась...

И поцеловала его.







Наступила ночь, и семейство ежей, как обычно, улеглось спать в дупле дерева. Папа-ёж сразу заснул.

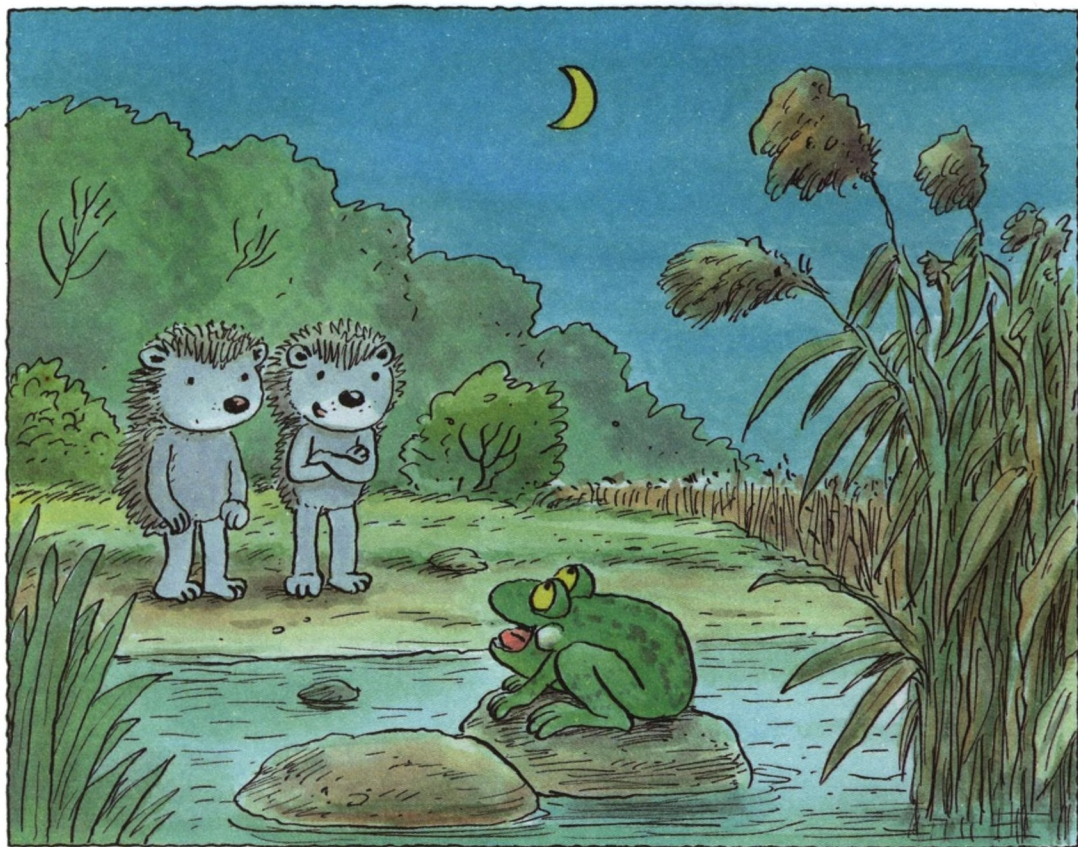
А мама-ежиха сначала уложила детей:

— Устали за день, набегались! Накройтесь-ка одеялом и засыпайте. Сладких вам снов!



Но ежата Макс и Мара нисколечко не устали.  
Как только родители крепко заснули, они вылезли  
из дупла и отправились гулять.

— Пошли к пруду, — предложил Макс. —  
Может, лягушку увидим.



На пруду они и в самом деле увидели большую лягушку. Она сидела у самого берега и квакала — громко и с чувством. Правда, мелодия повторялась одна и та же, и ежатам скоро надоело её слушать.

— Пойдём лучше в лес, — сказала Мара. — Эта лягушка ужасно скучная.



В лесу было темно и тихо. На дереве сидела старая сова.

— Что это вы так поздно делаете в лесу? — спросила она. — Осторожнее! Поблизости бродит лиса. Возвращайтесь-ка лучше домой!

Но Макс и Мара её не послушались и пошли дальше.



Вдруг мимо пробежала мышка. А следом из-за дерева показалась лисья морда.

— Помогите! Лиса хочет меня съесть! — громко пропищала мышь.



Макс и Мара заслонили мышку и выставили  
вперёд иголки — для защиты!

Только лиса хотела на них наброситься,  
как на полянку слетела сова.

Лиса испугалась и бросилась наутёк.



Сова вернулась на дерево.

— Спасибо за спасение! — пропищала ей  
вслед мышка.

— Пойдёмте со мной! Я покажу вам свою  
норку, — пригласила она ежат.

Мышка побежала по лесной тропинке, а Макс  
и Мара — следом. Они прибежали к холму,  
в котором виднелась тёмная нора. Мышка  
прошмыгнула внутрь.



— Вообще-то раньше это была нора кролика — оттого она такая просторная, — объяснила мышка.

Макс и Мара огляделись и ахнули: сколько же запасов наготовила мышка на зиму! Яблоки, орехи, сливы, репку и даже початок кукурузы.



В другой подземной комнатке лежало  
большое-пребольшое яблоко.

— Видите какое? Наверное, вкусное! —  
сказала мышка. — Ну и пришлось же мне потру-  
диться, пока я его сюда затащила!

Ежата изумлённо разглядывали яблоко.

— Сейчас я вам ещё кое-что покажу. Пошли! —  
пригласила мышка.



Она зажгла свечку и повела гостей вглубь норы.

— Это моя спальенка. Все эти вещички я нашла в лесу: золотые часы, спичечный коробок. А из этого большого кошелька я сделала себе кровать.

— Здорово придумано! — восхищённо воскликнула Мара.



Они ещё немного побродили по подземному жилищу.

Но ежата уже устали, и им захотелось домой. Мышка взяла фонарь и повела их длинными коридорами наружу.



Через дупло в старом ясене Макс и Мара  
выбрались на лесную поляну. Ежата сразу увидели  
дерево, где спали мама и папа.

— Приходите в гости ещё! — пригласила  
мышка.



Ежата пообещали мышке навестить её снова. Они внимательно огляделись, чтобы запомнить, где вход в её норку, а потом со всех лап побежали домой.

К счастью, лиса им больше не повстречалась. Папа и мама спали крепким сном. Они и не заметили, что дети куда-то убегали.



Ежата тихонько забрались в дупло и улеглись в постель.

«Хорошо бы завтра сходить в гости к мышке вместе с мамой и папой», — подумали они.

И крепко уснули...

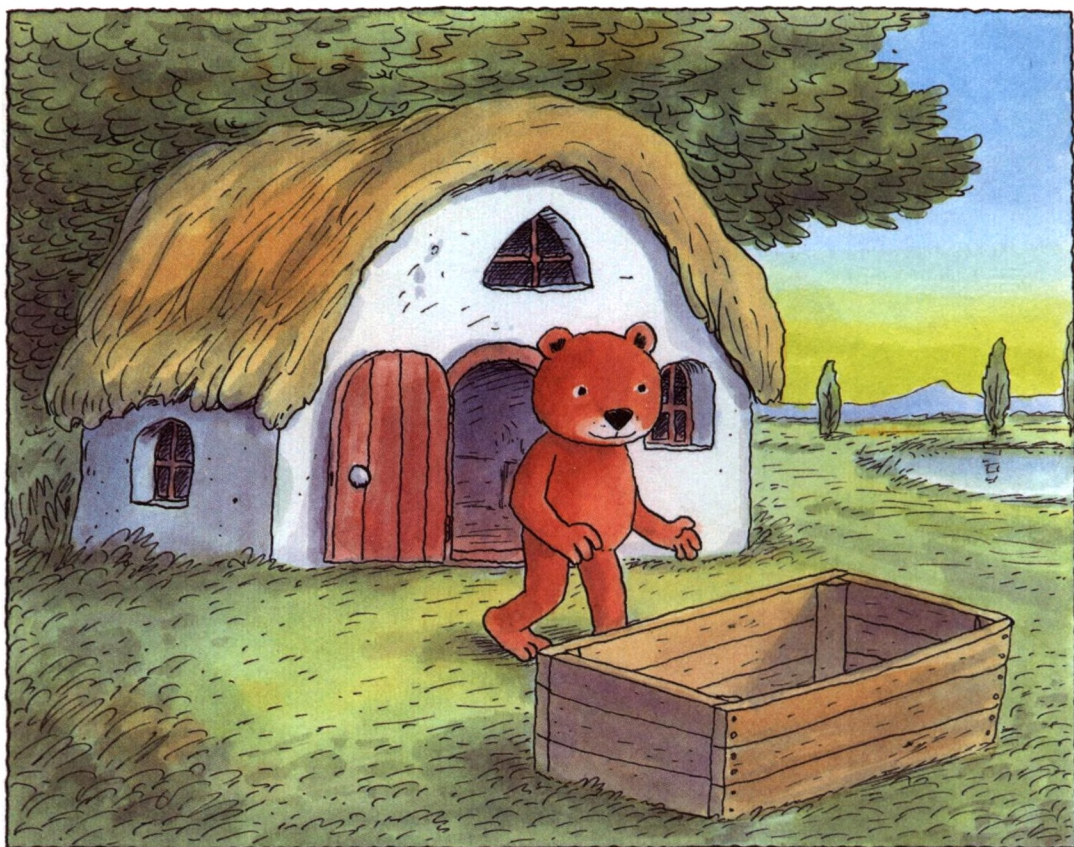


# Летающий ящик

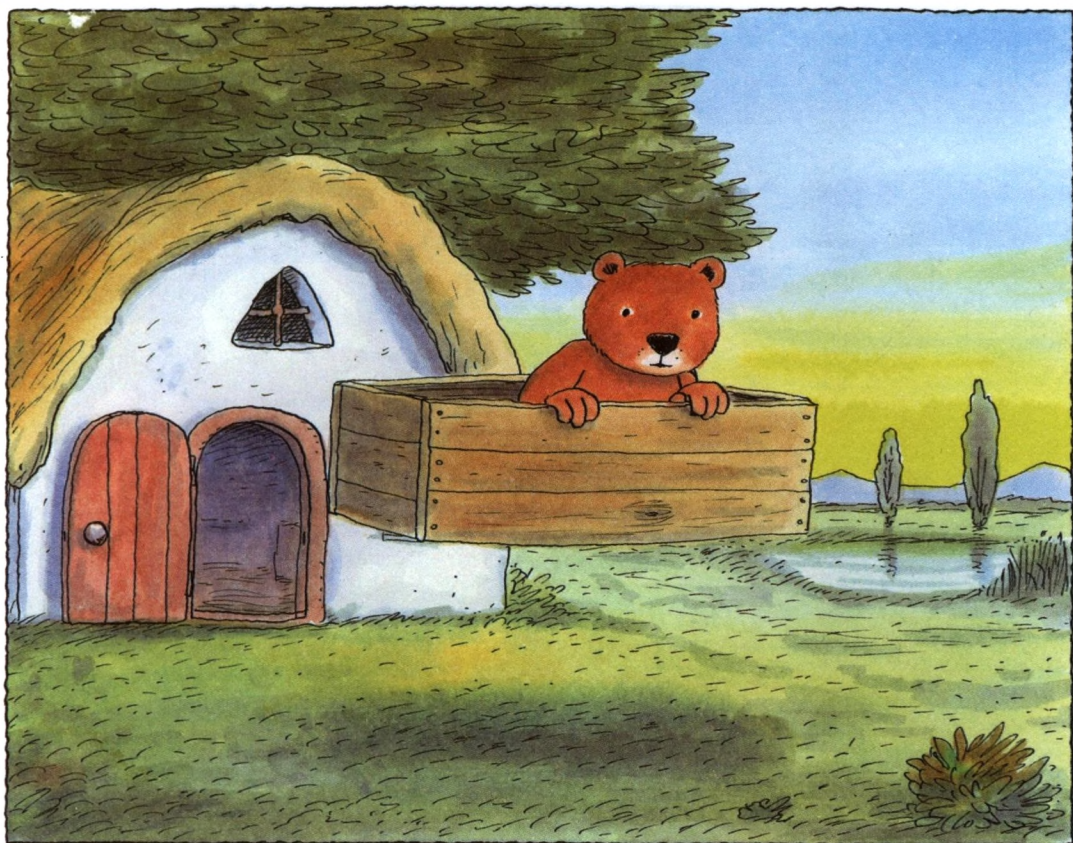




Лучи утреннего солнца пробрались в окошко и пощекотали медвежонка Бруно. Он сладко спал, но сразу проснулся. А открыв глаза, понял: его ждёт удивительный день!

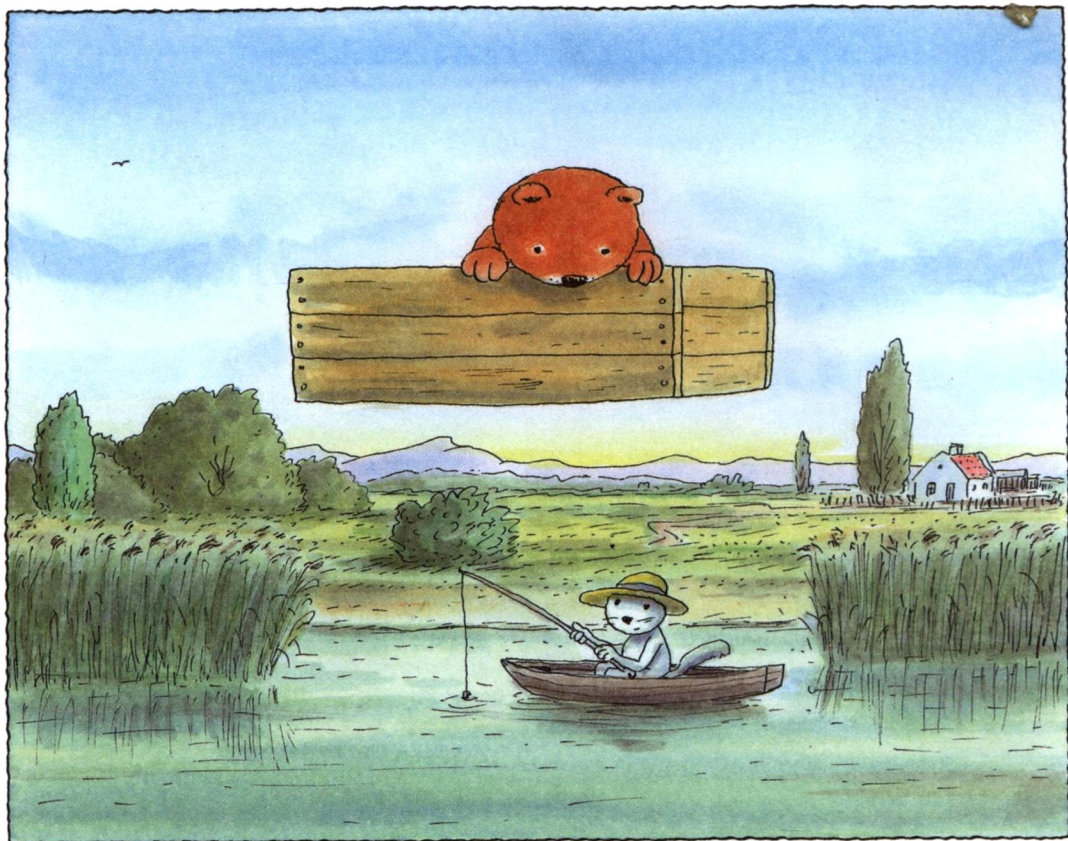


Бруно выпил стакан молока и съел бутерброд с мёдом, потом распахнул дверь и вышел из дома. Тут его ждал первый сюрприз: перед домом лежал ящик!

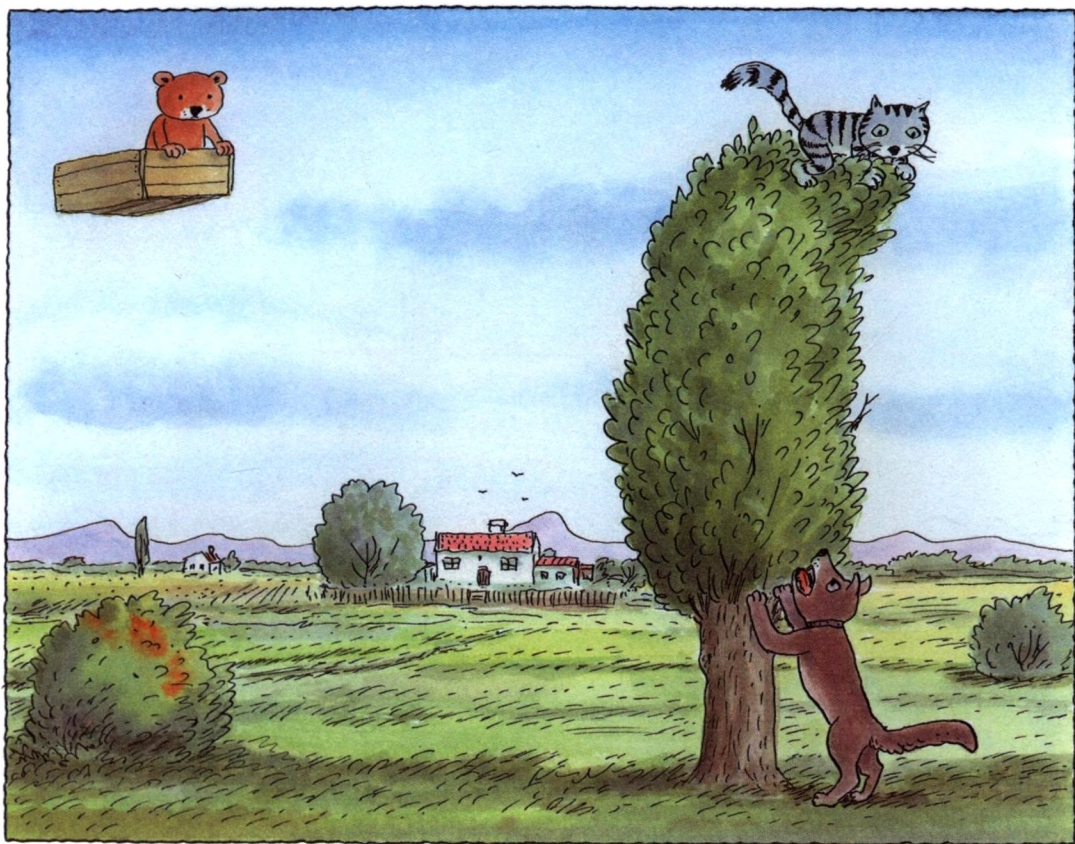


Вчера его не было. Странно! Чей же он? Бруно внимательно осмотрел ящик. Тот был пуст.

Медвежонок забрался внутрь — и вдруг ящик оторвался от земли и повис в воздухе.



Ящик вместе с Бруно поднялся выше в небо и полетел неизвестно куда. Медвежонок испугался. Но ящик уверенно держался в воздухе, и Бруно понемногу успокоился. Ему даже понравилось летать.



С высоты медвежонок заметил кошку. Пёс загнал её на дерево и громко лаял. Бруно решил помочь бедняжке.



Летающий ящик словно угадал мысли медвежонка: подлетел к дереву и замер у самой верхушки.

— Прыгай скорее ко мне! — пригласил Бруно. Долго уговаривать кошку не пришлось.

— Спасибо! — поблагодарила она и прыгнула.



И ящик полетел дальше — с Бруно и кошкой.  
Вдруг они увидели на холме башню. Она была  
охвачена огнём. Из окна звал на помощь поро-  
сёнок в пижаме.



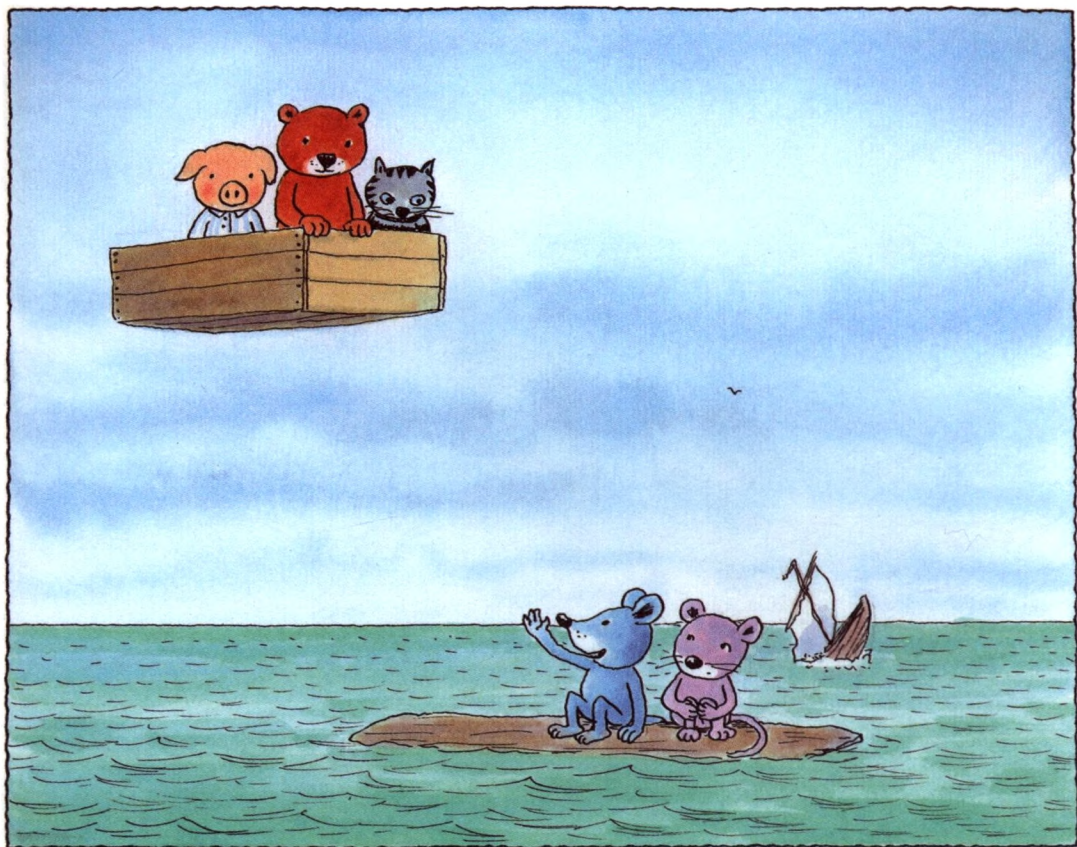
Летающий ящик подлетел к окну. Бруно и кошка помогли поросёнку перебраться к ним.

— Спасибо! Вы меня спасли, — сказал поро-  
сёнок. — Ещё немного, и было бы поздно!



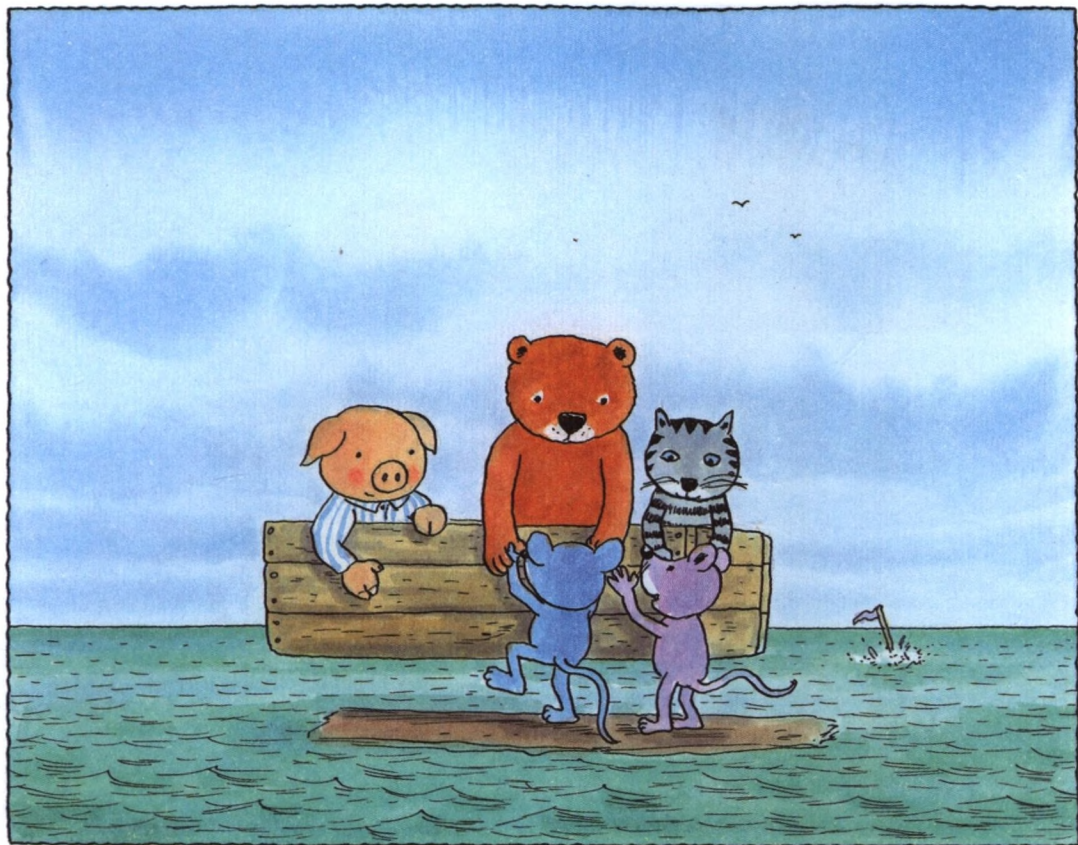
Теперь в ящике было три пассажира. Но куда же он направляется? Что у него на уме?

Вскоре они долетели до моря. Ящик снизился и заскользил над самыми волнами.



— Смотрите! Мышата в воде! — крикнул медвежонок.

Все посмотрели вниз и увидели двух мышат на обломке доски. Рядом тонул кораблик.



Что же сделал летающий ящик?  
Конечно, немедленно поспешил на помощь!  
Спустился и завис над самой водой.  
Бруно и кошка затащили мышат в ящик.



И они все вместе полетели дальше.

К вечеру небо потемнело. Надвигалась гроза.  
К счастью, они заметили остров. Там стоял дом,  
похожий на замок.



Летающий ящик направился прямо к острову и приземлился перед замком. Навстречу вышел приветливый старичок.

— А вот и мой ящик! — воскликнул он.

Это был волшебник Хокус. Оказалось, что именно он смастерил летающий ящик и послал его Бруно, чтобы медвежонок помог всем, кто оказался в беде.

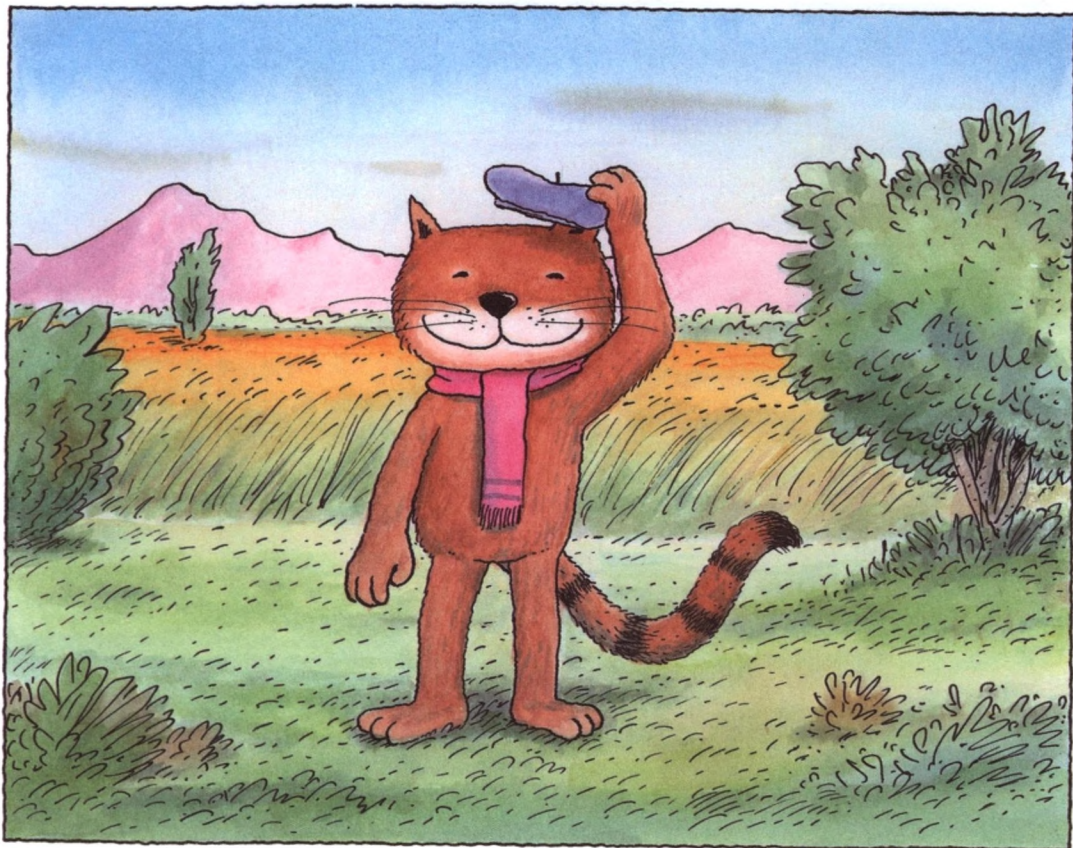


Волшебник пригласил Бруно, кошку, поросёнка и мышат в замок.

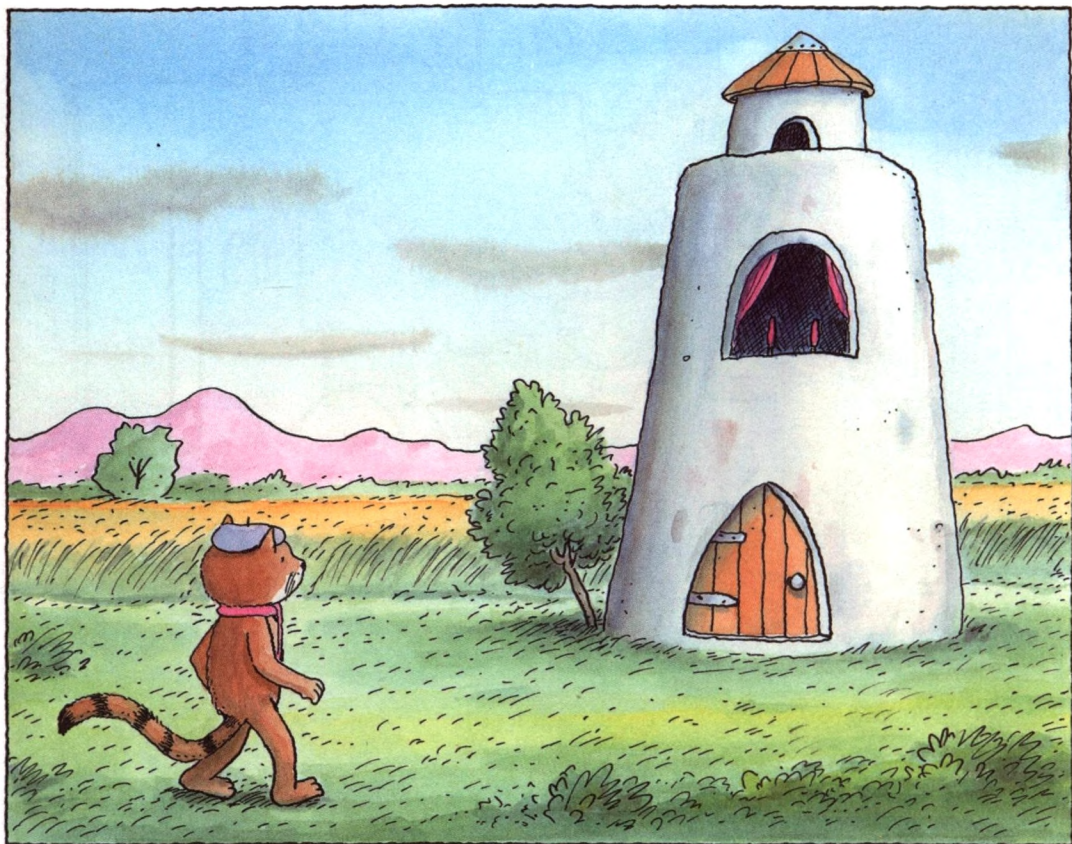
— Хokus-Пokus! — произнёс он, и перед путешественниками появился стол с пирожными, мороженым и конфетами. И начался пир горой! А за окном бушевала гроза...



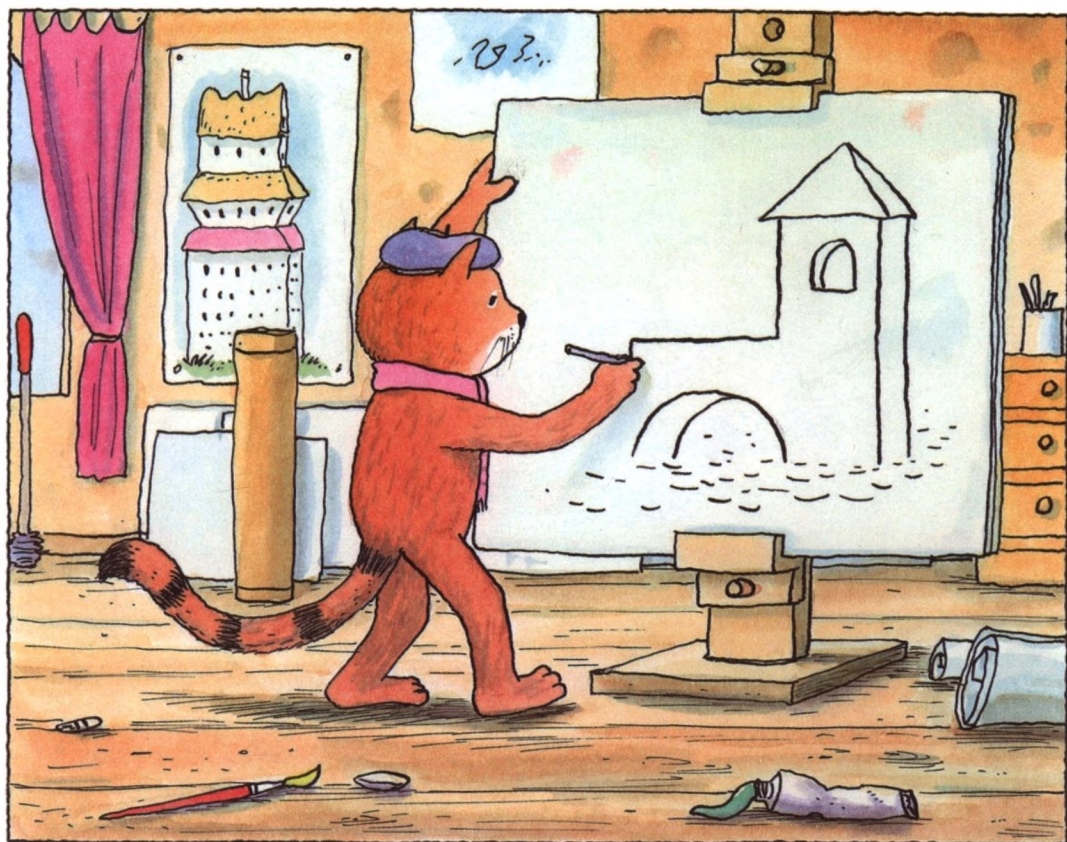




Это кот Йоши — архитектор и изобретатель.  
Он придумывает дома. Причём дома необычные!



А это его удивительный дом-башня. Тут у него мастерская. Здесь он живёт и работает.



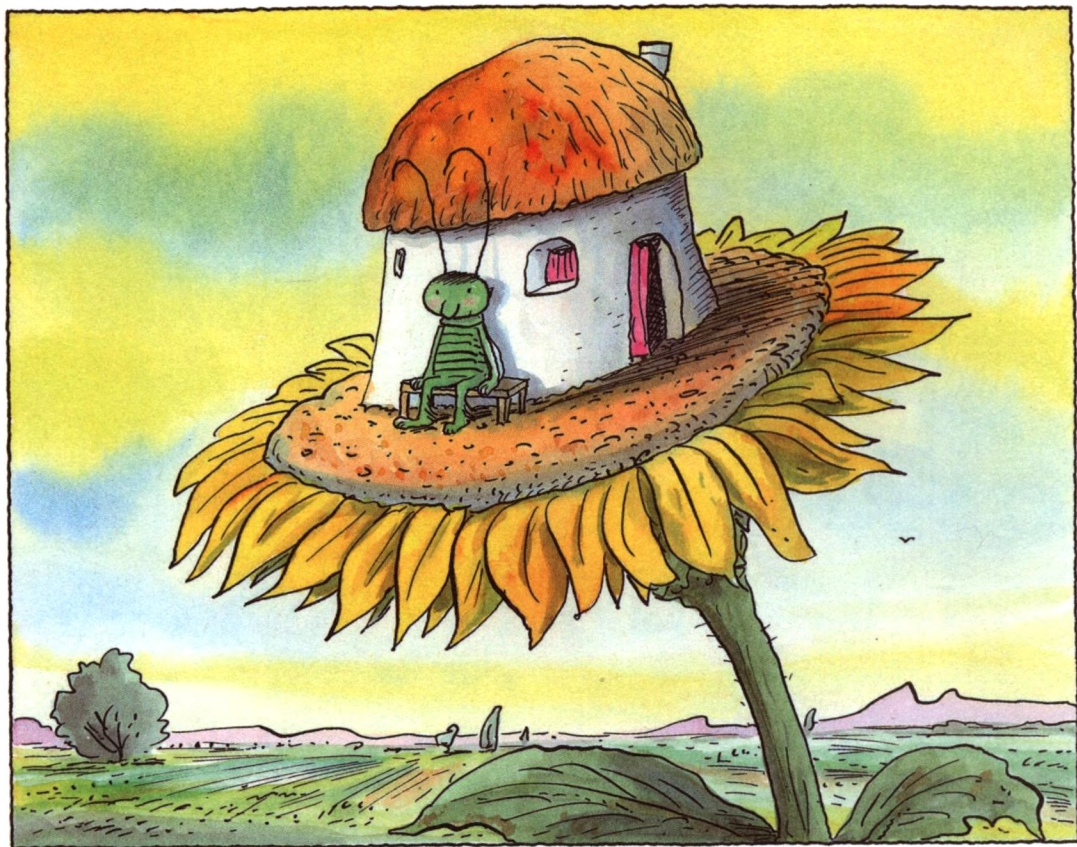
В мастерской у Йоши полным-полно чертежей, рисунков, картин. Вот и сейчас он за работой. Ведь перед тем как построить дом, его надо придумать и нарисовать. Хотите необычный дом — обращайтесь к коту Йоши.



Для кота-философа Йоши построил замок на воде. Правда, он получился совсем крохотный: на большой у кота не хватило денег. Но ему вполне достаточно.



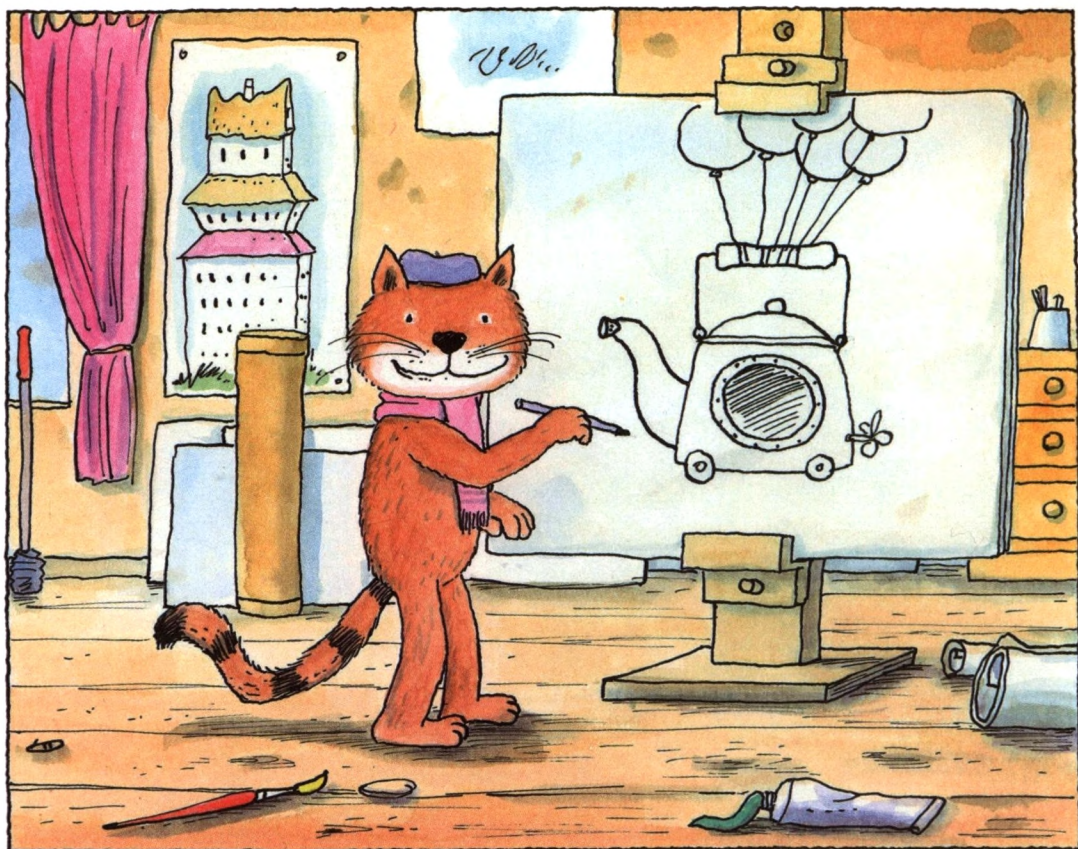
Или вот ещё: дом-дерево для белок Кати и Курта. Какой он уютный! Живи да радуйся! Летом в нём прохладно, а зимой тепло.



Для сверчка Виктора Йоши построил домик на подсолнухе. Цветок поворачивается вслед за солнцем, и Виктор, сидя на скамеечке перед домиком, может целыми днями нежиться на солнышке.

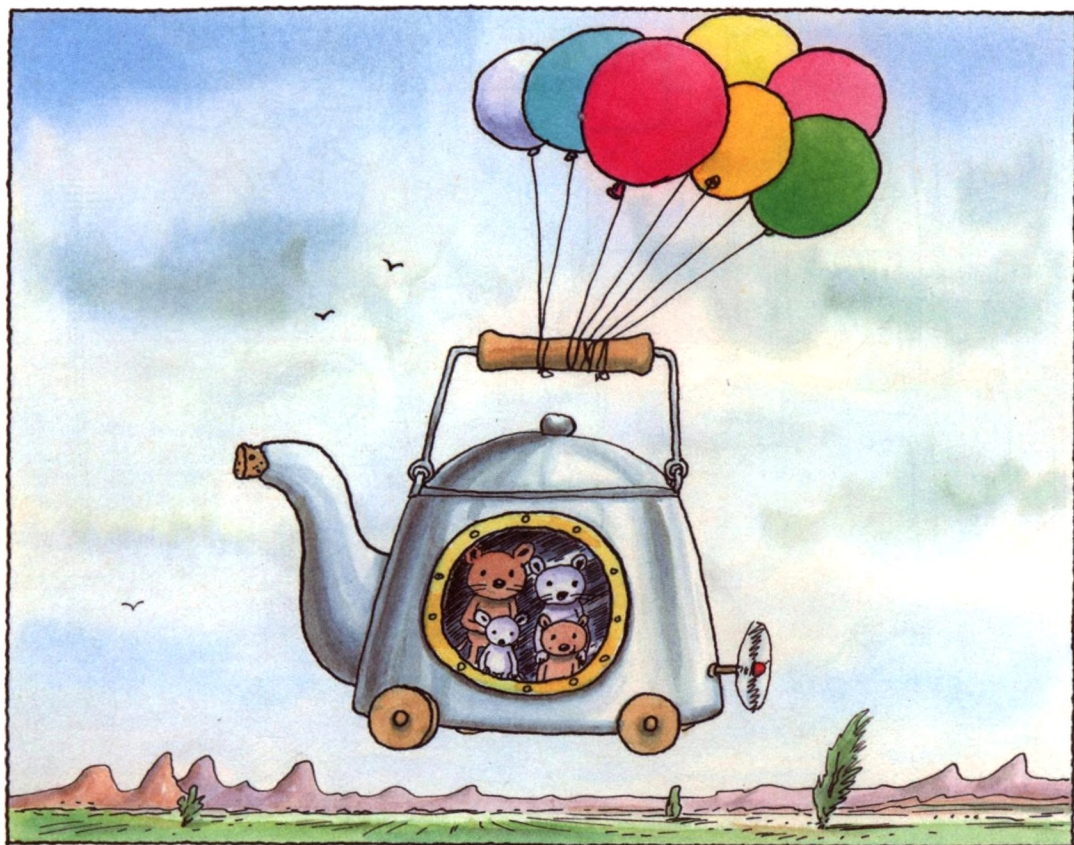


Этот величественный мышиный замок в горах  
тоже построен по проекту Йоши.  
Здесь могут жить двести мышей. А то и больше!



А вот ещё один интересный проект — жилище для семейства Мышебергов. Им захотелось иметь летающий дом.

Йоши придумал для них дом-чайник, который несут по небу воздушные шары. Есть и разные другие приспособления: колёса для езды по земле и винт, чтобы плавать по морю.



Семейству Мышебергов захотелось отправиться в новом доме в далёкое воздушное путешествие. Они задумали перелететь через океан и добраться до Америки.



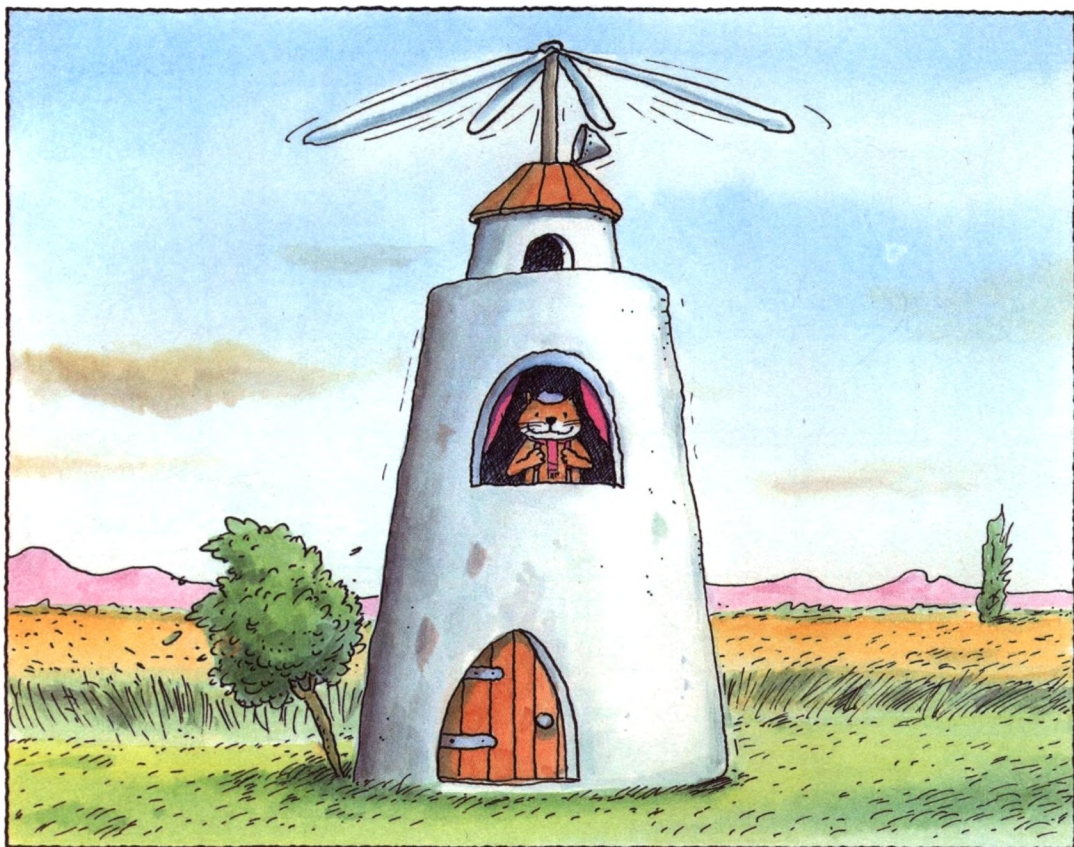
Но над океаном они попали в ужасный шторм.  
Шарики полопались, дом-чайник упал в воду  
и сразу пошёл ко дну.



К счастью, у дома есть винт и он может превращаться в подводную лодку. Мыши преспокойненько добрались до Америки по морю.

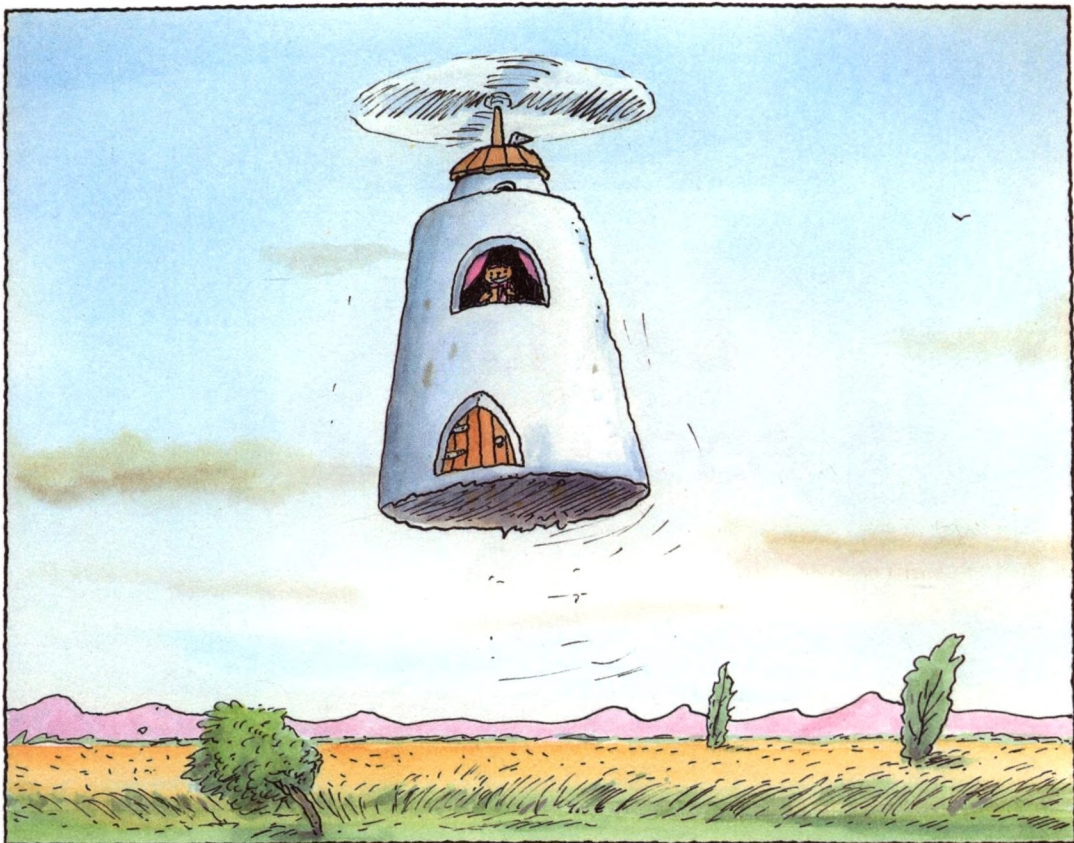


Молодец, Йоши! Здорово всё придумал!  
А теперь вернёмся в его собственный дом.  
Видите два рычага у окна? Это тоже изобретение  
Йоши.



Если потянуть за один рычаг, крыша башни  
откроется, оттуда появится длинная серебристая  
штуковина, которая начнёт вращаться.

Это пропеллер.



Пропеллер вращается всё быстрее, башня начинает дрожать и — раз! — отрывается от земли.

А второй рычаг нужен для возвращения на землю.

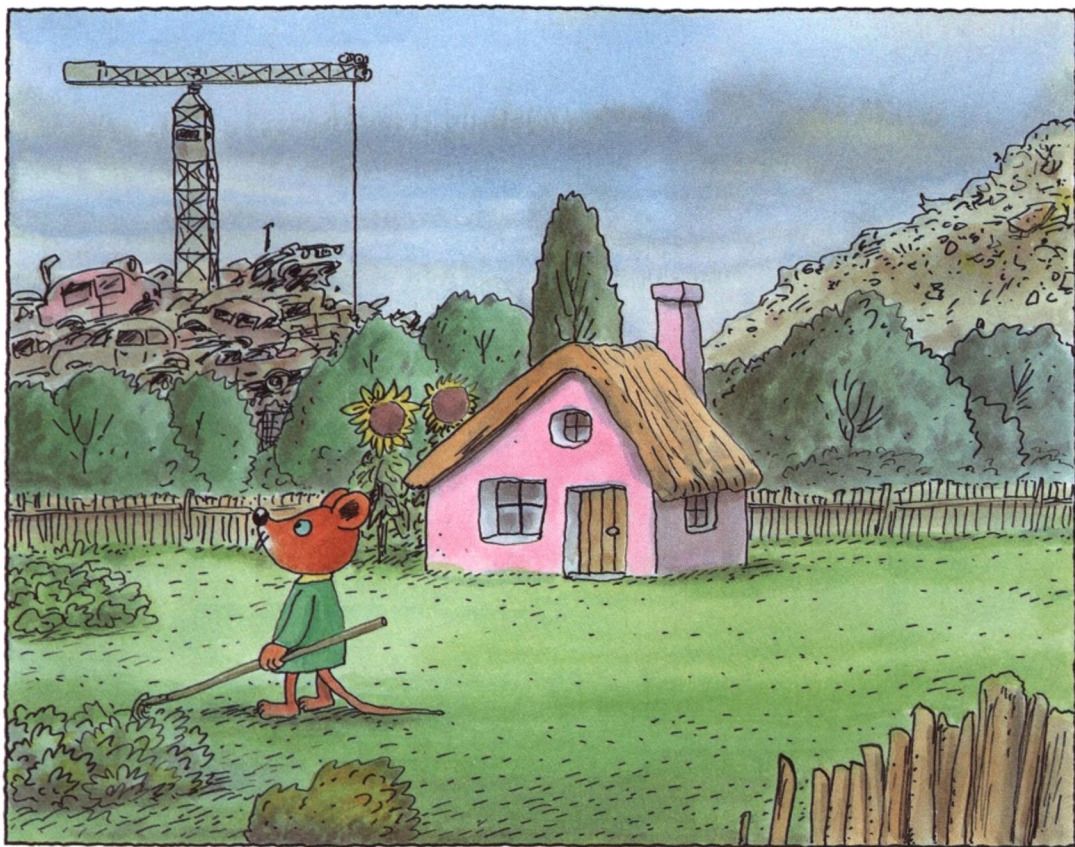
Ну и ну! Оказывается, это не простая башня, а перелётная! Кто бы мог подумать!

До свидания, Йоши!



The book cover features a dark, starry night sky as a background. In the upper left corner, there is a small, brown, cratered sphere representing the Moon. Centered on the cover is a rectangular, cream-colored scroll with slightly wavy edges, giving it a three-dimensional appearance. The title is written on this scroll in a bold, red, sans-serif font.

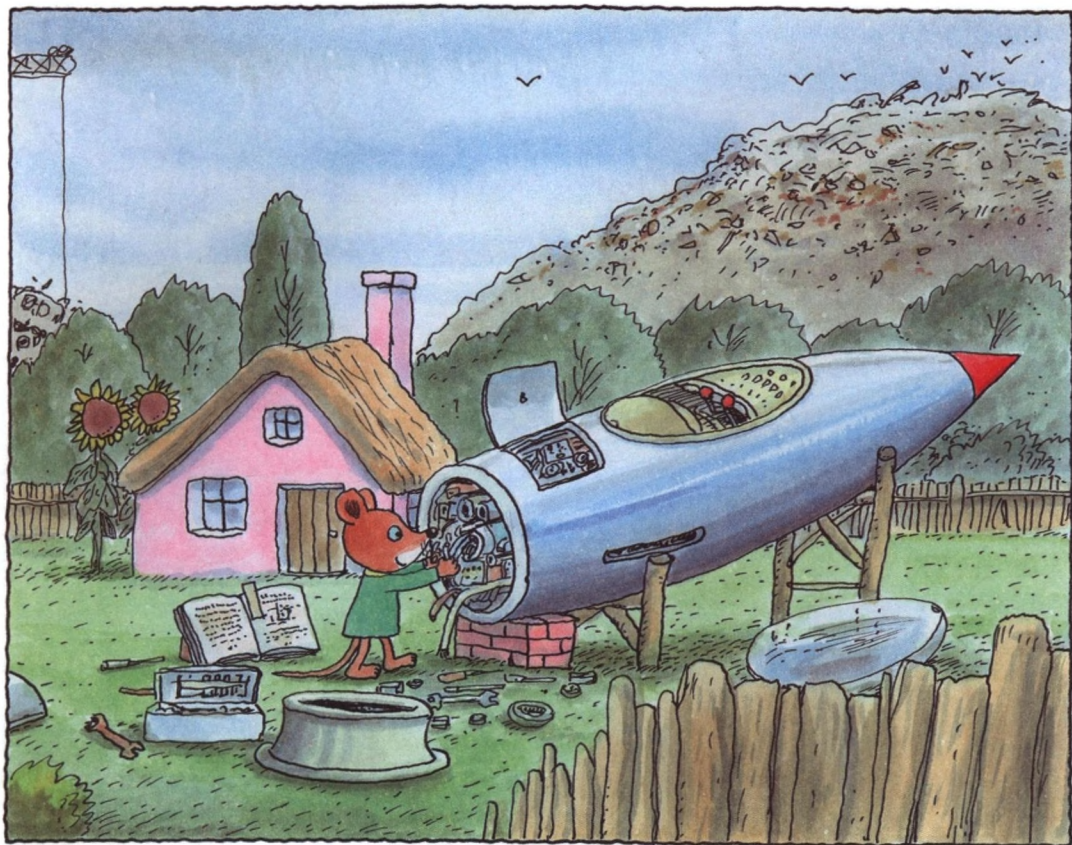
**Мышка  
в космосе**



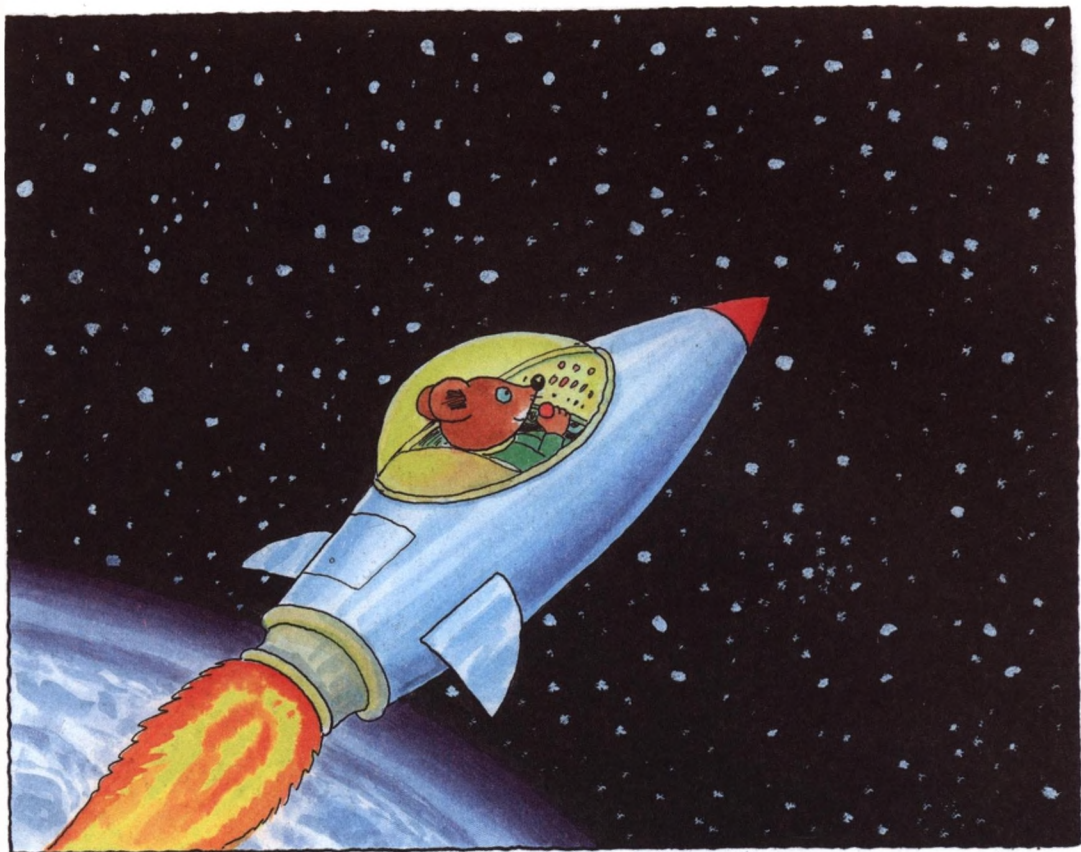
Мышка Трикси жила в маленьком домике на краю города. Это было тихое местечко. Но вот полгода назад с ней по соседству поселился мусорщик, а следом выросла городская свалка.



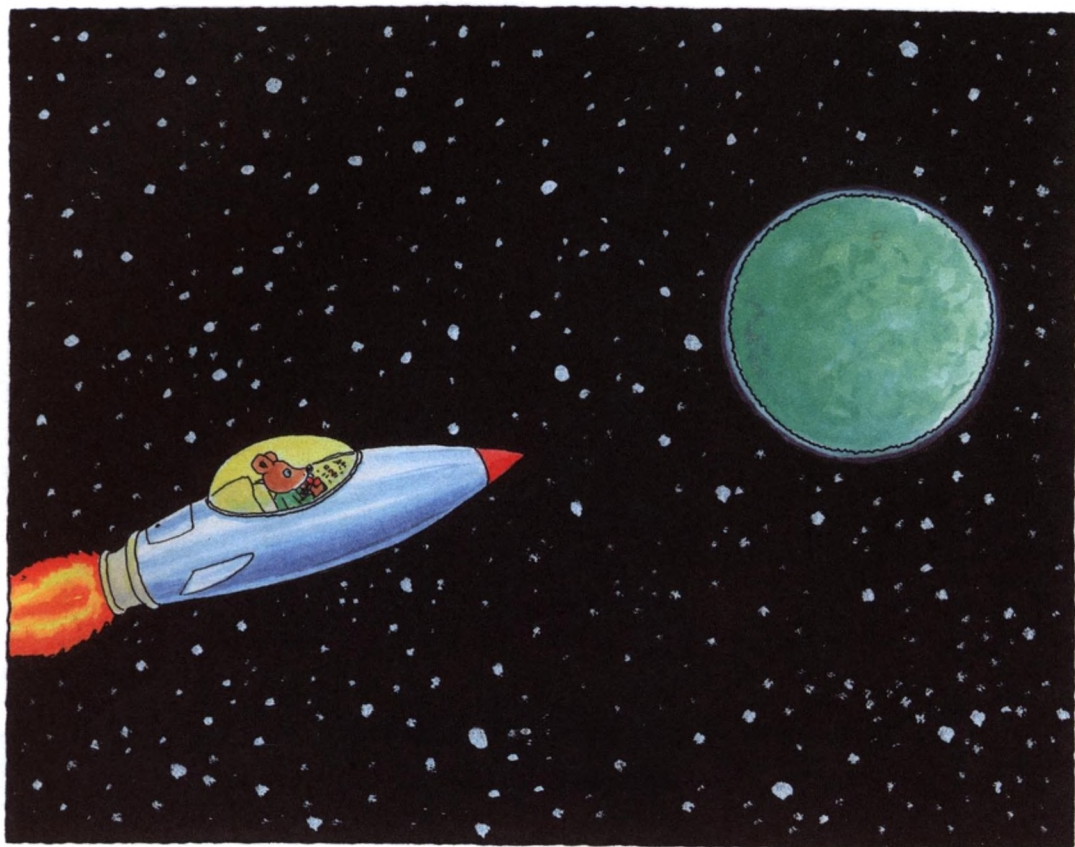
С тех пор Трикси не знала покоя. На свалке постоянно что-то грохотало, и от неё исходило страшное зловоние. В довершение всех бед горы отбросов приманивали котов. По ночам они подстерегали мышку у её домика.



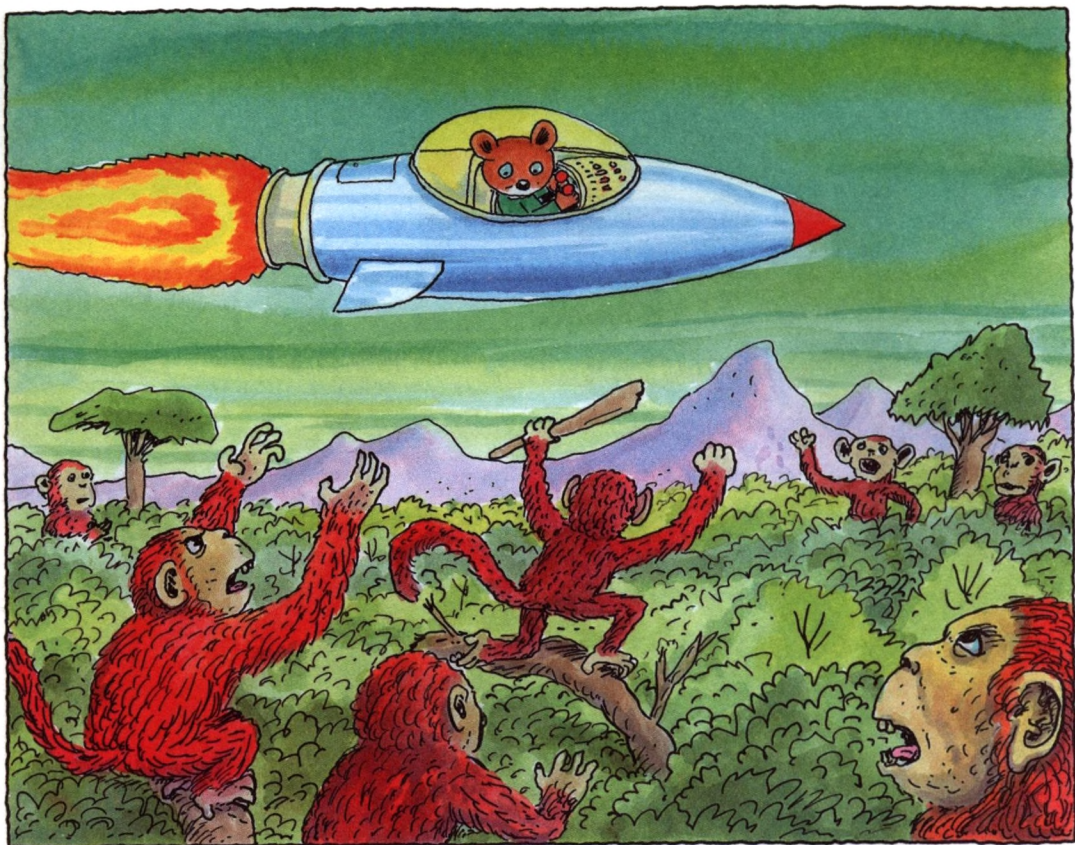
Наконец Трикси не выдержала: хватит!  
Она решила улететь на другую планету. Трикси  
купила книжку о космических кораблях, ната-  
щила с мусорной кучи всяких деталей и начала  
строить маленькую ракету.



Мышка оказалась мастером на все лапки. Она трудилась несколько недель, и вот, наконец, ракета готова. Трикси забралась в неё, закрыла стеклянный купол кабины и полетела в космос.

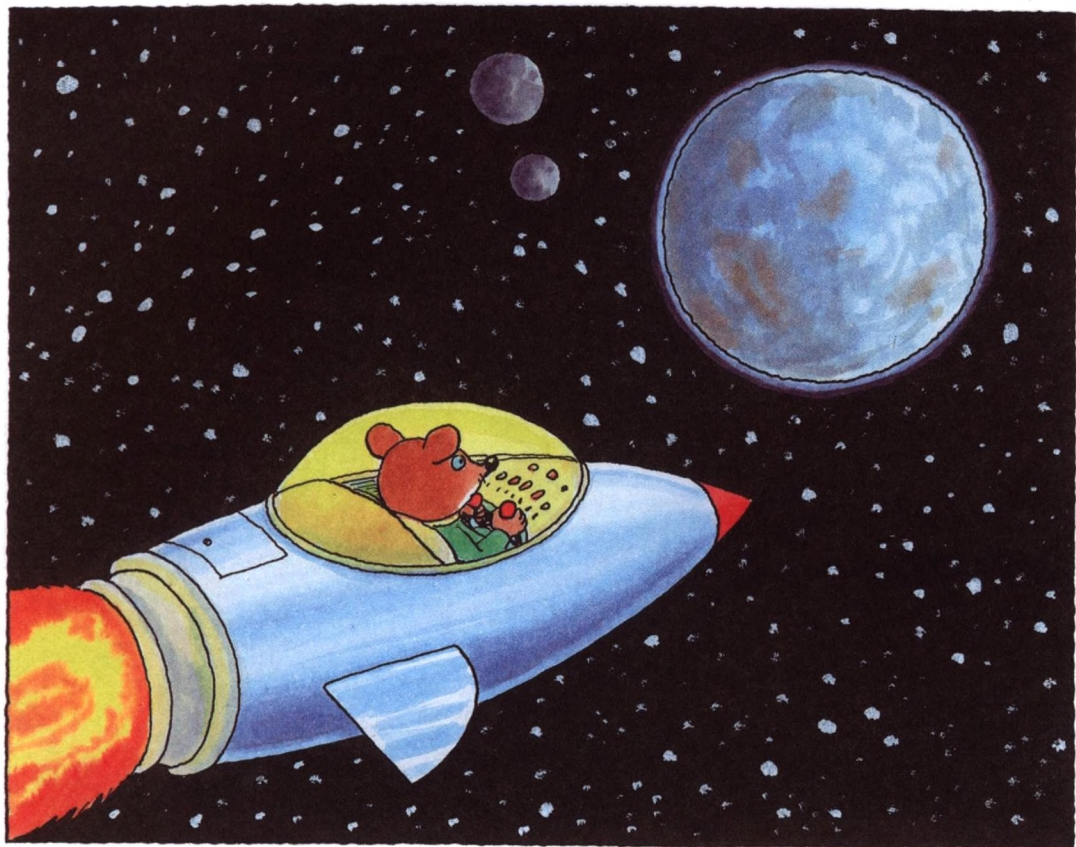


Ракета на огромной скорости неслась среди звёзд. И вот перед Трикси появилась первая планета — очень красивая и зелёная. Она вся была покрыта лесами.

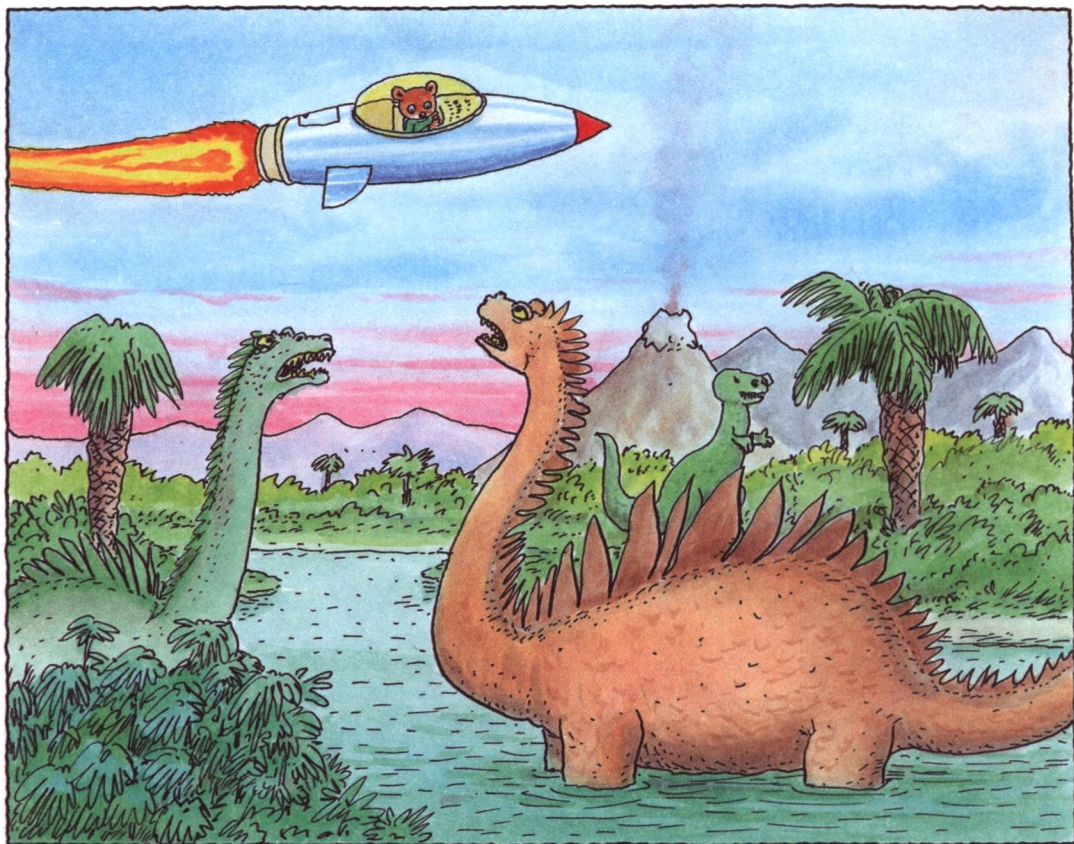


Ракета начала снижение. Мышка летела над самыми верхушками деревьев и вдруг увидела, что планета населена обезьянами. Они грозно махали лапами и дико кричали!

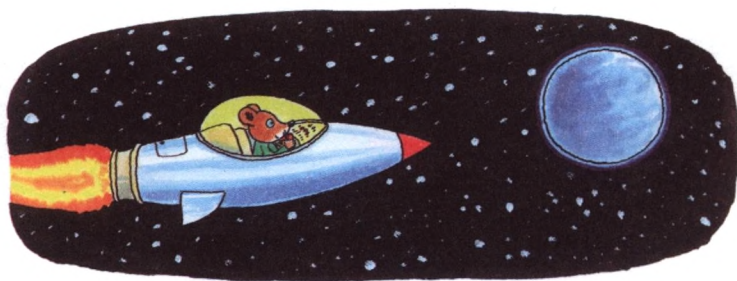
«Ну уж нет! Здесь я приземляться не стану!» — подумала Трикси.

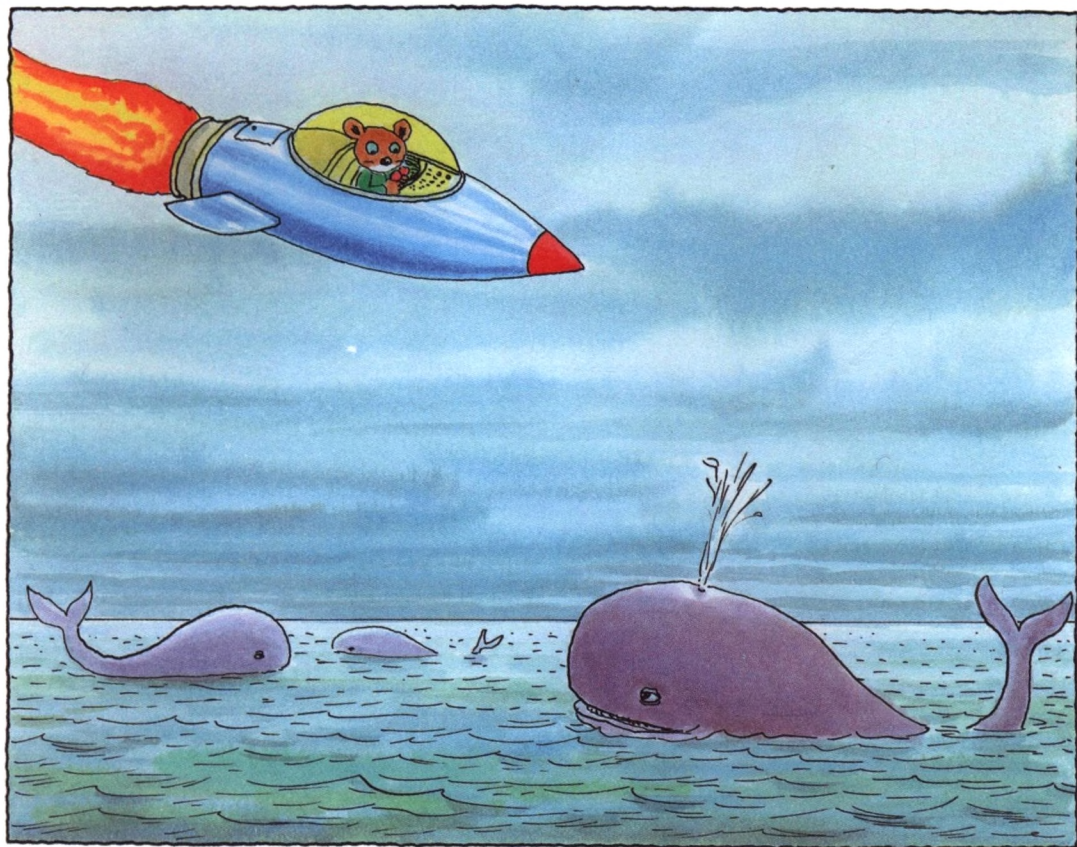


Мышка полетела дальше. Следующая планета оказалась голубой. У неё было два спутника. Издалека планета очень понравилась мышке. «Как знать, может, здесь я найду новый дом?» — подумала мышка. Полная надежд, она подлетела к планете.

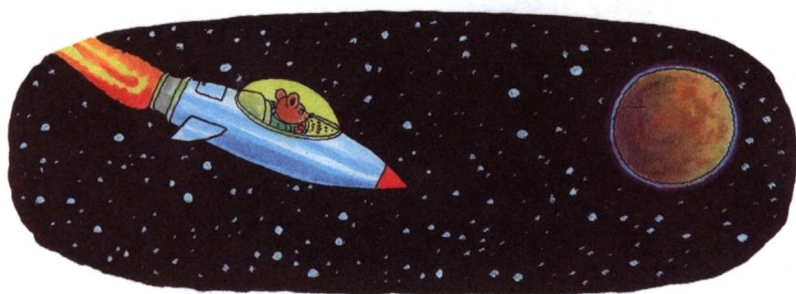


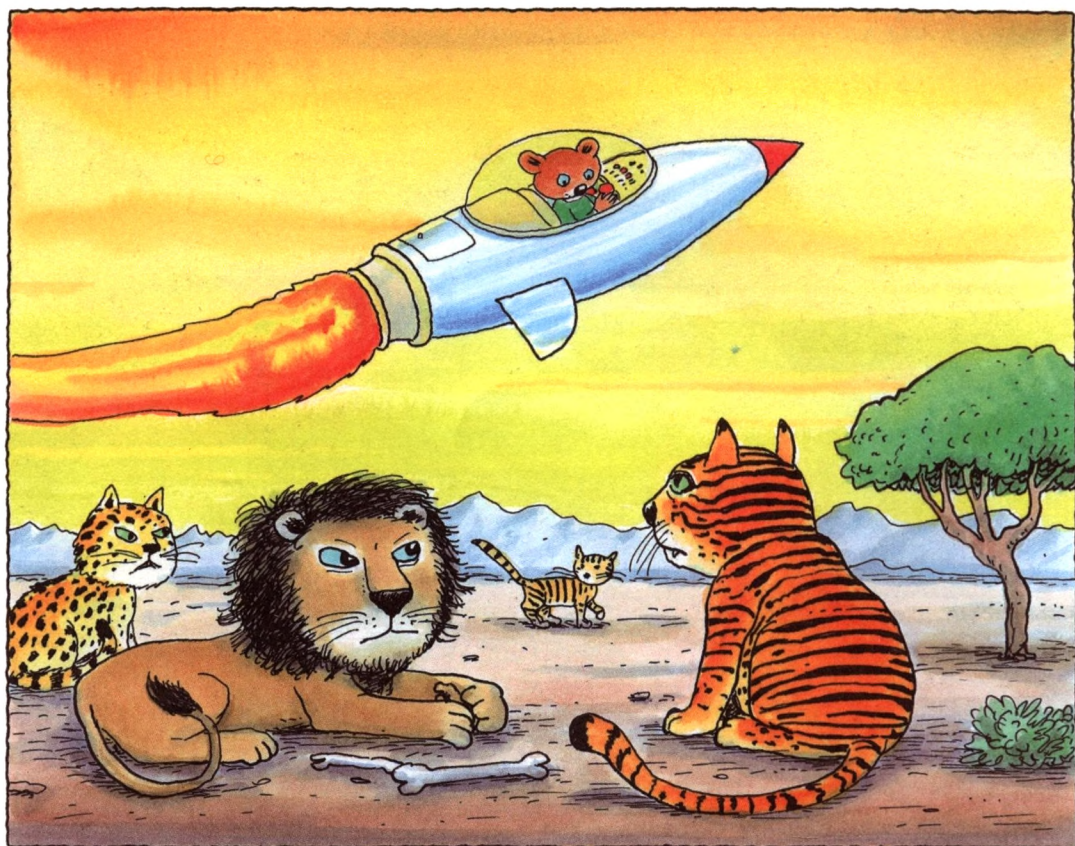
Трикси начала снижение, но обнаружила, что на этой планете полным-полно динозавров — злых и зубастых. «Нет, здесь я тоже приземляться не стану!» — решила мышка.





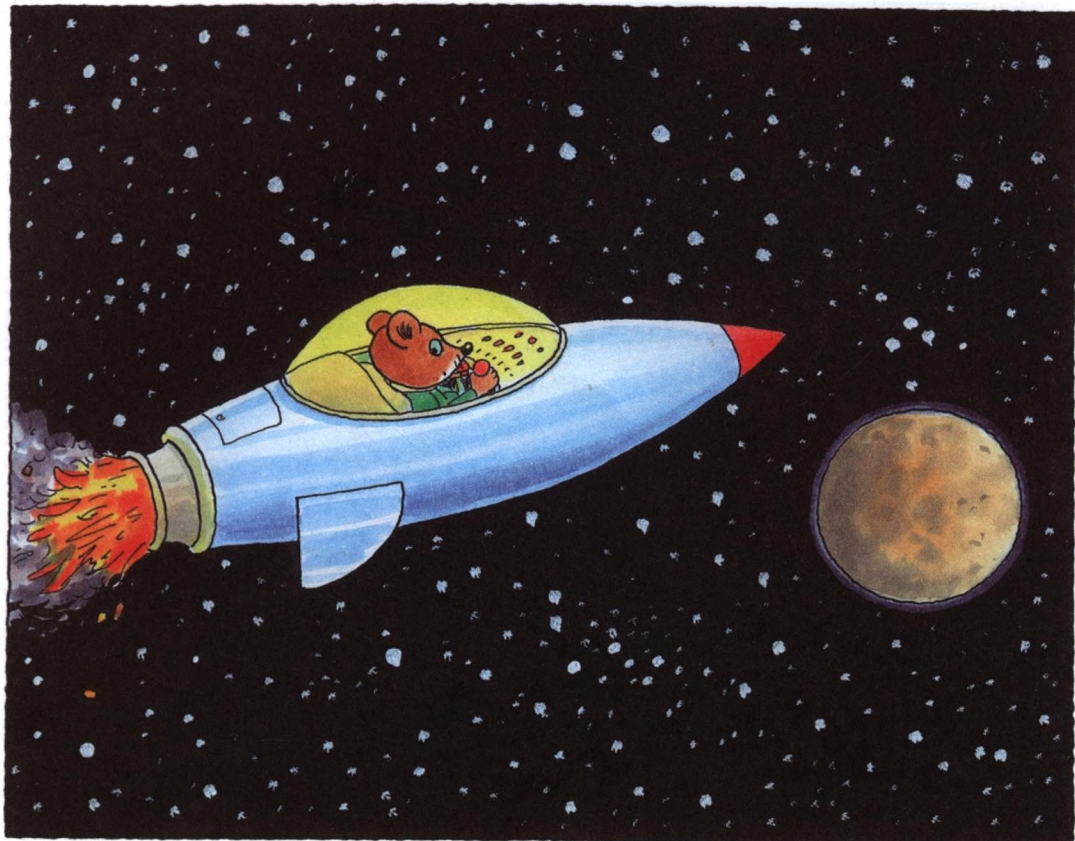
Третья планета оказалась синей-пресиней.  
Она была покрыта океаном. Там плавали огром-  
ные киты. Это тоже пришлось мышке не по нраву.





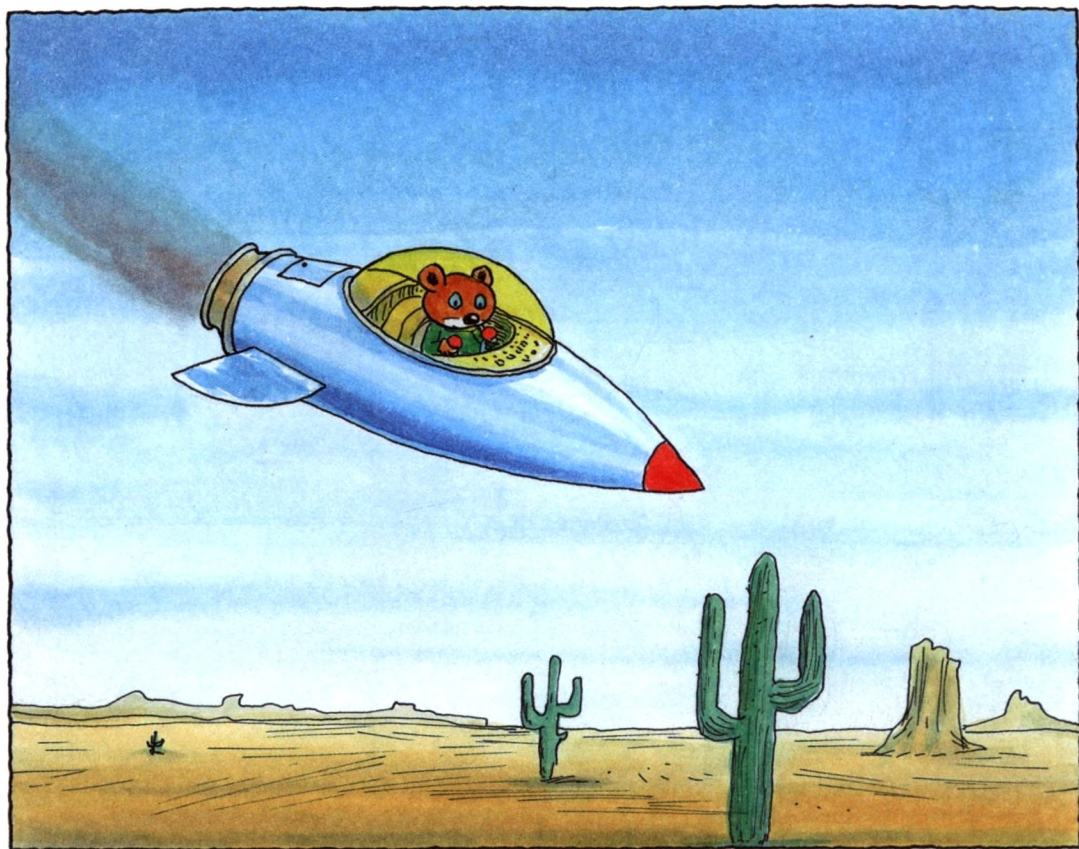
Четвёртая планета была жёлтой. На ней жили тигры, львы и другие большие кошки.

«Только не это!» — сказала себе Трикси и полетела дальше.

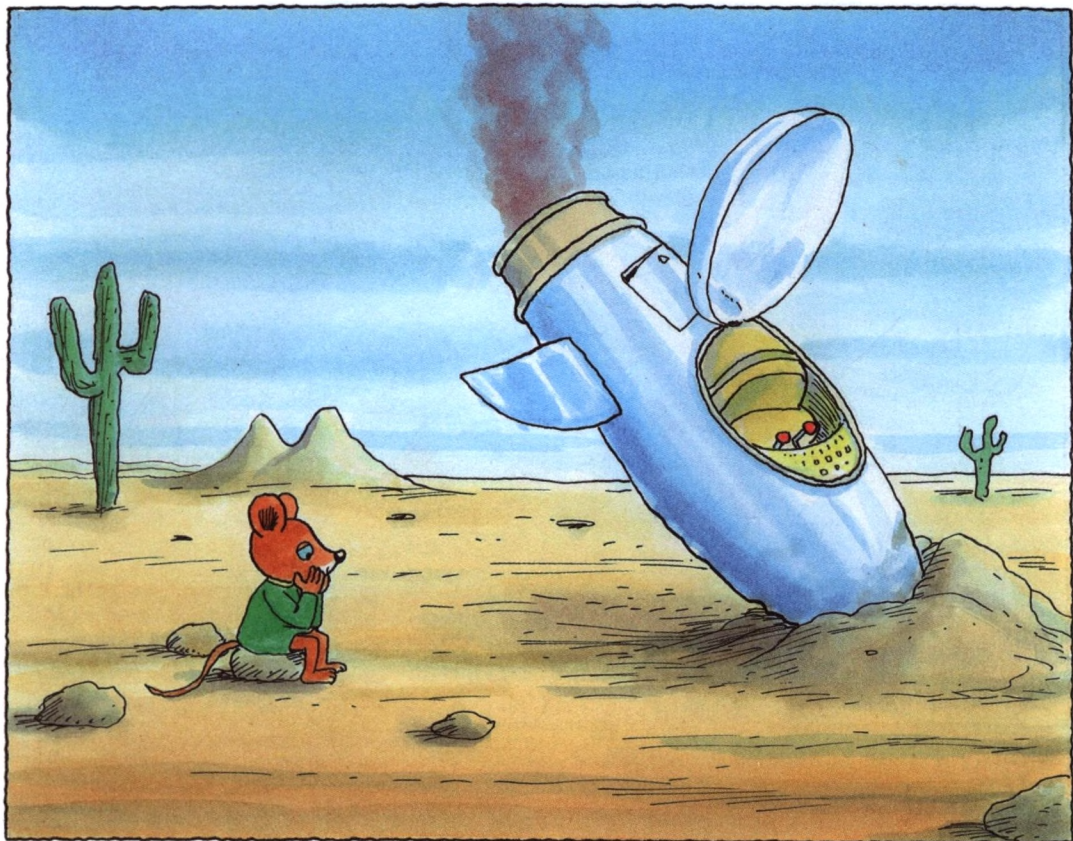


Мышка очень устала, её полёт длился уже долго-долго. И вот появилась ещё одна планета. «Может, здесь мой дом?» — подумала Трикси.

Но тут на космическом корабле что-то сломалось. Ракета затряслась и полетела совсем медленно.



Горючее кончается! Мышка едва дотянула до планеты. Ракета стала падать...



...и воткнулась носом в землю.

К счастью, сама Трикси осталась целёхонька,  
но ракета сильно пострадала.

Мышка огляделась вокруг и очень испугалась:  
она оказалась на необитаемой планете.



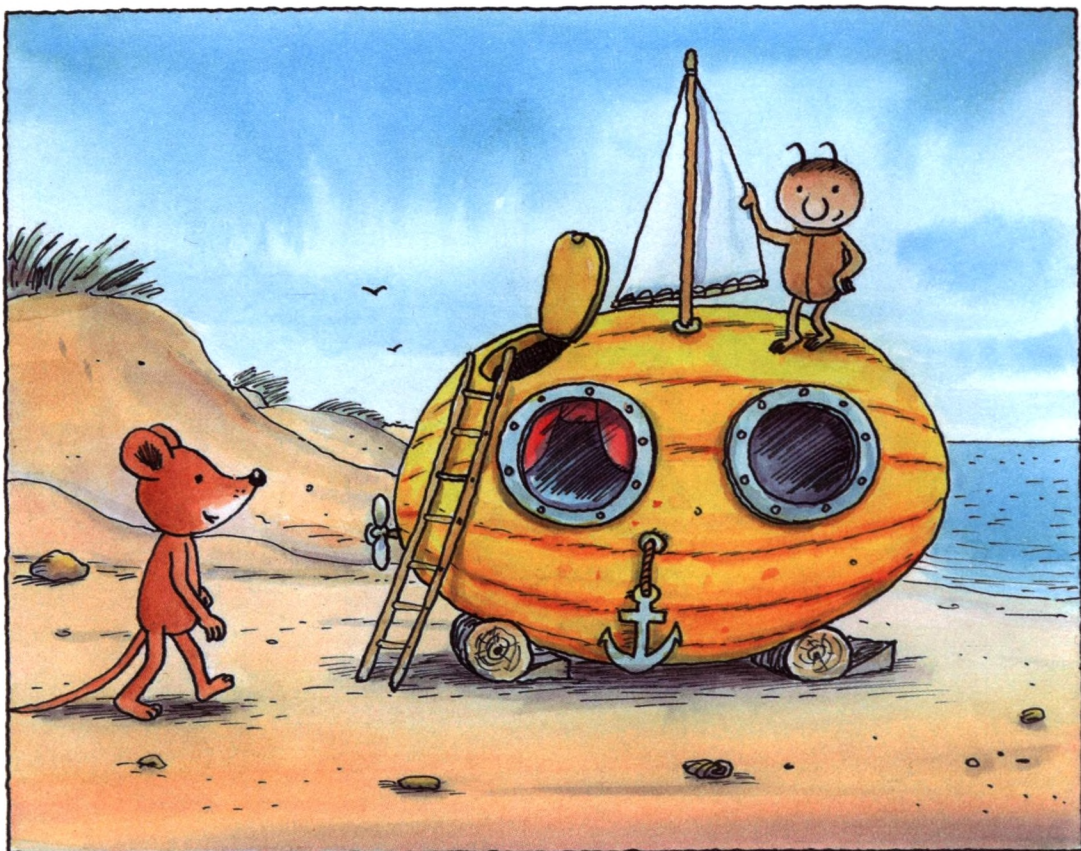
И тут она услышала какой-то шорох. Трикси подняла голову и увидела мышей. Их было так много! Они, улыбаясь, бежали к ней со всех сторон. Она попала на Планету Мышей!  
Ура!







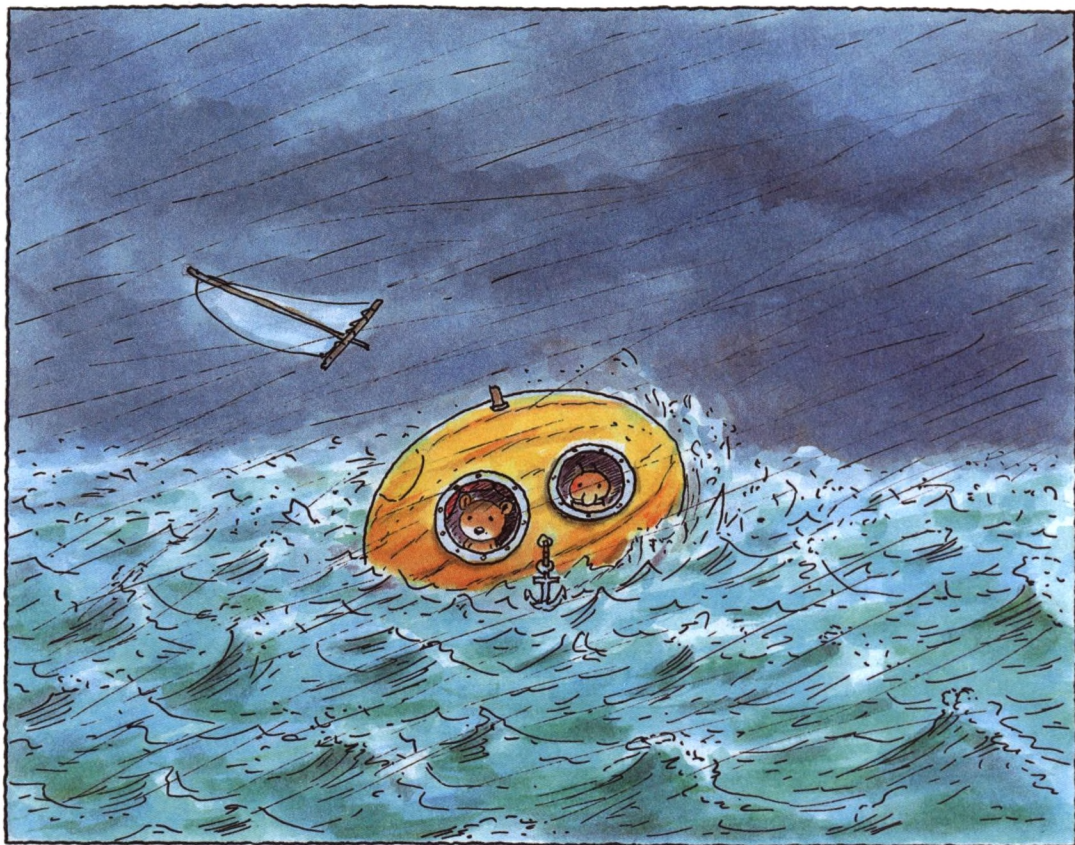
Мышка Элли жила в песчаной норке прямо на берегу моря. Она очень любила шум волн и мечтала отправиться в плавание. Но корабля у неё не было.



Как-то раз Элли гуляла по берегу и повстречала жука по имени Балдуин. Он построил удивительный корабль из обычной тыквы и готовился выйти на нём в море. Жук пригласил мышку с собой в плавание. «Вот повезло!» — обрадовалась Элли.



Они столкнули кораблик на воду и забрались  
внутри. Балдуин включил мотор — заработал  
гребной винт, ветер наполнил парус, и кораблик  
поплыл в открытое море.



К вечеру разразился шторм. Небо совсем потемнело.

Волны пенились, вздымались всё выше и выше и швыряли маленький кораблик из стороны в сторону. Порывом ветра унесло мачту с парусом.



Элли очень страдала от качки. Чтобы кораб-  
лик меньше качало, жук спустил якорь в морские  
глубины.

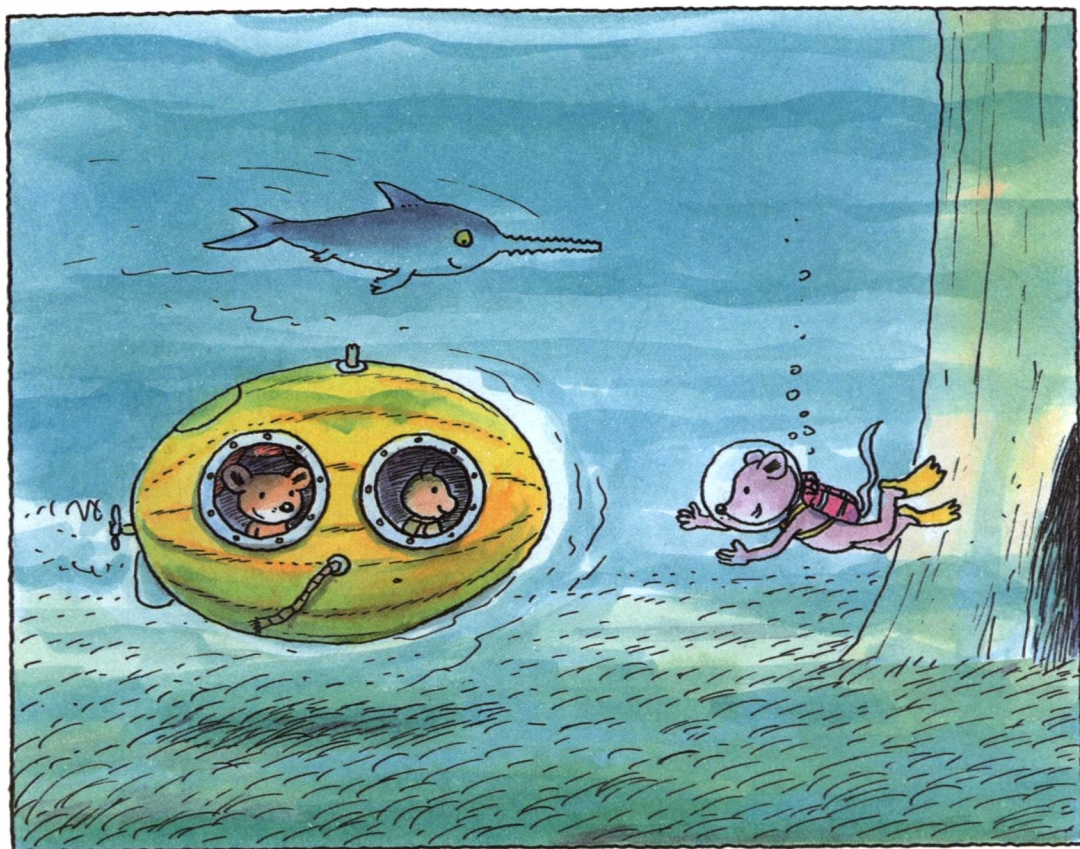
Но он не знал, что прямо под ними на дне  
сидит огромный осьминог. Он страшно  
рассердился, что его потревожили, и схватил  
якорь щупальцами.



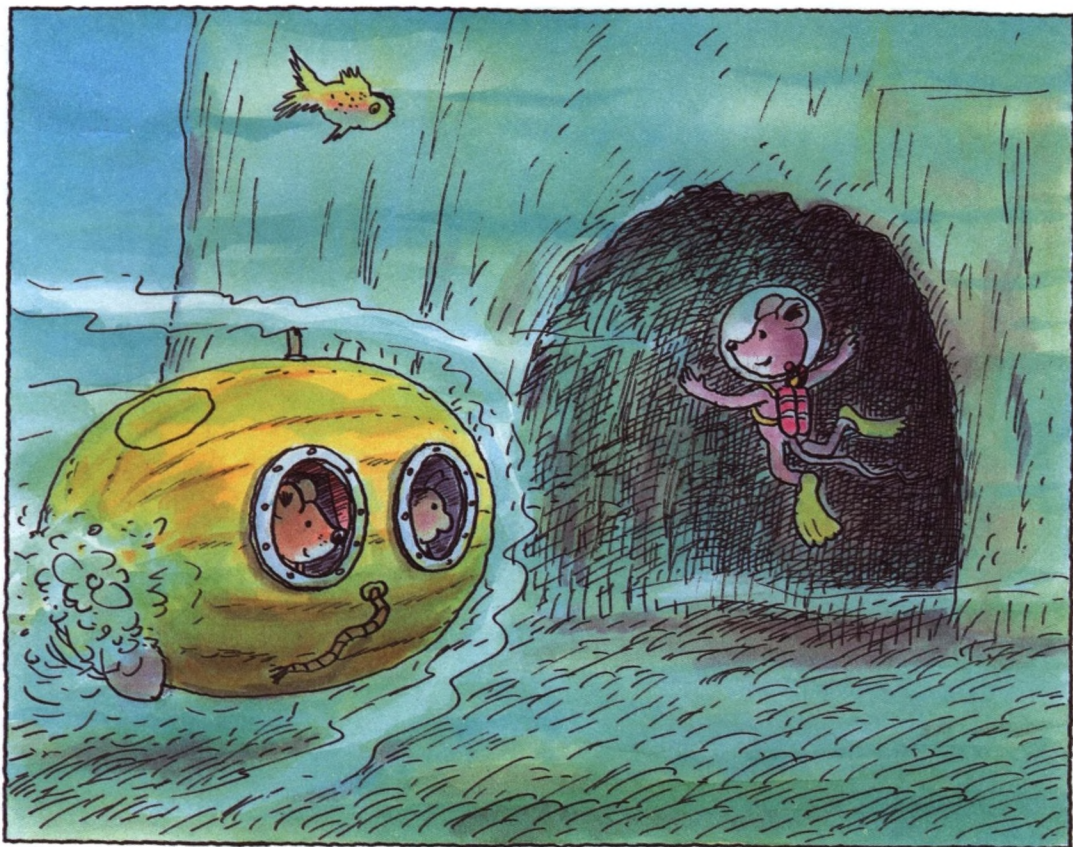
Осьминог принялся изо всех сил тянуть кораблик под воду. «Неужели наше путешествие на этом закончится? Что он задумал?» — дрожали от страха горе-мореплаватели.



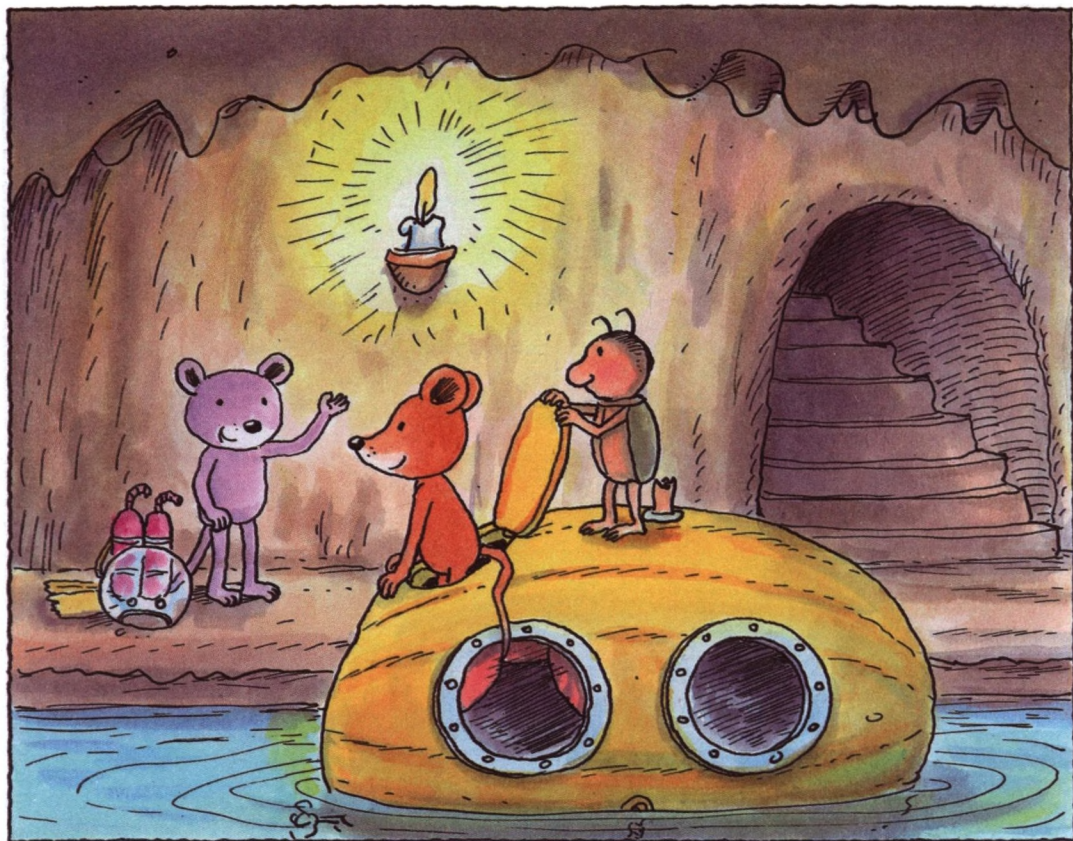
К счастью, мимо проплывала рыба-пила.  
Вжик! — и она перерезала якорный канат. Ура!  
Тыквенный кораблик был снова свободен!  
Чтобы побыстрее умчаться от злющего осьми-  
нога, Балдуин прибавил скорости.



Помахивая плавниками, приветливая рыба-пила плыла рядом с ними. Она явно хотела что-то показать Элли и Балдуину. Жук решил плыть за рыбой. Немного погодя они увидели мышонка-аквалангиста.



Мышонок привёл тыквенный кораблик к подводной пещере. Балдуин направил свой корабль внутрь, и они оказались в подводном гроте.



— Добро пожаловать в гости! — Мышонок уже поджидал их.

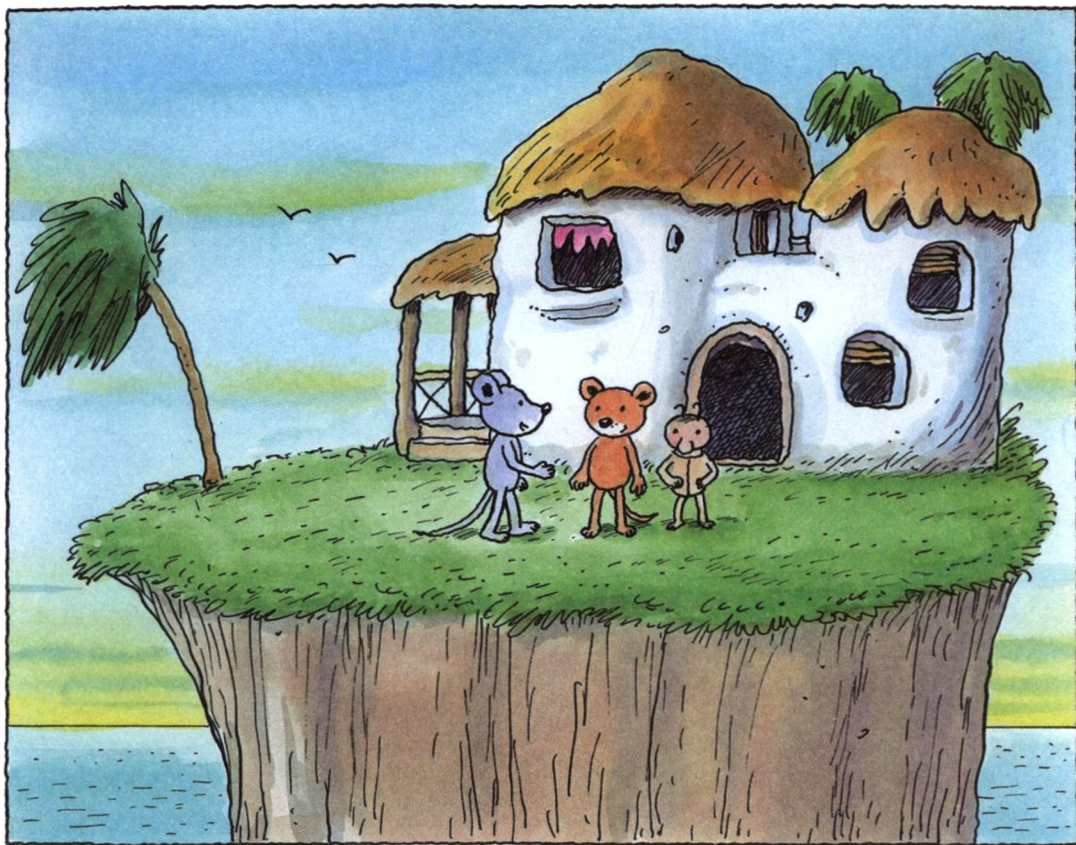
— Меня зовут Тоби, — сказал он. — Ко мне целую вечность никто не заглядывал.

Элли и Балдуин тоже представились. Хозяин подвёл гостей к подземной лестнице.



— Идите за мной, — позвал Тоби. — Не бойтесь. Вы даже не догадываетесь, куда ведёт эта лестница.

Они поднимались всё выше и выше по каменным ступеням, и вдруг впереди показался свет.



Выйдя наружу, Элли и Балдуин застыли  
не в силах сказать ни слова.

Они оказались на острове-скале, а перед  
ними была прекрасная мышиная вилла.

— Здесь я живу, — сказал Тоби. — Нравится?

— Просто мечта! — воскликнула Элли.



Тоби пригласил гостей в дом и усадил Балдуина и Элли на диван. Гости отведали холодного лимонада и рассказали Тоби о своём плавании на тыквенном кораблике. А когда наступил вечер...



...все трое уселись на краю скалы, чтобы полюбоваться закатом.

— Оставайтесь со мной, сколько хотите! — предложил Тоби.

— С радостью, — согласилась Элли. — А мы приглашаем тебя в плавание на нашем тыквенном корабле.

Так они сидели и беседовали. А солнце тем временем погрузилось в море. И на небе замигали звёзды...

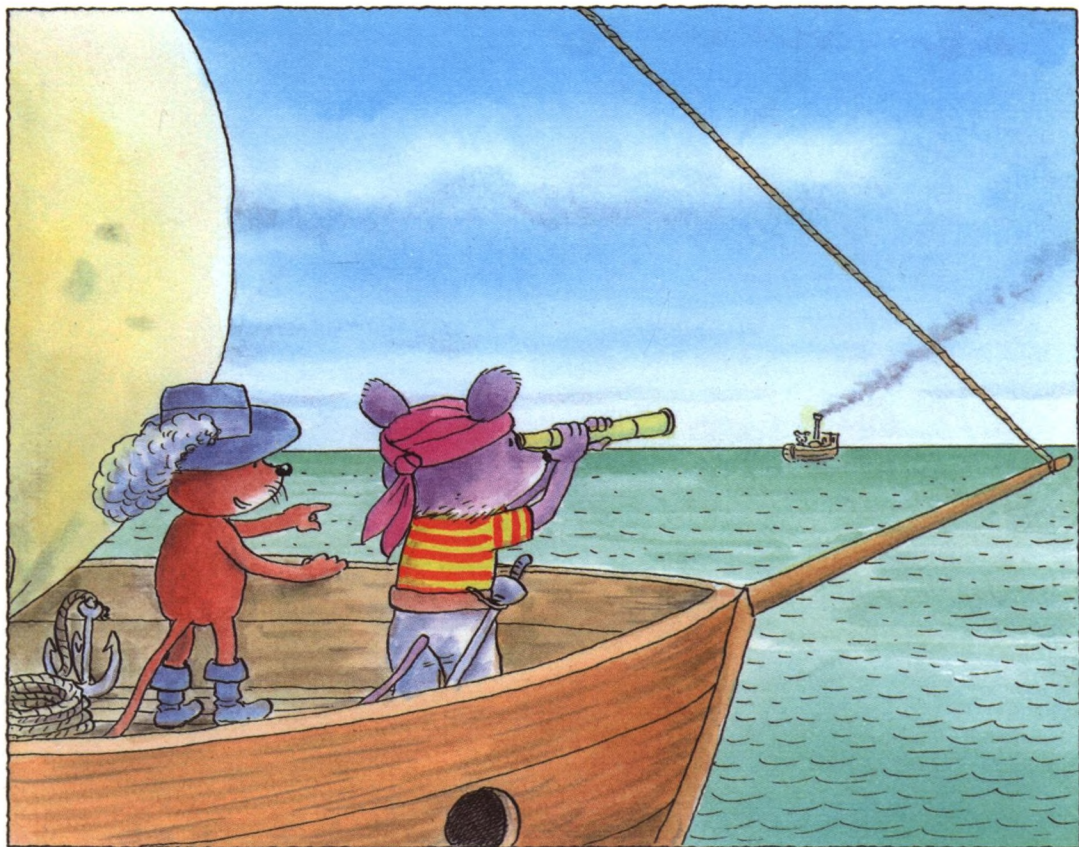






Мышата Даниель и Эдгар захотели стать пиратами.

Они купили парусный корабль, подняли пиратский флаг и вышли в открытое море.



— Будем брать на abordаж корабли и всех грабить, — сказал Эдгар.

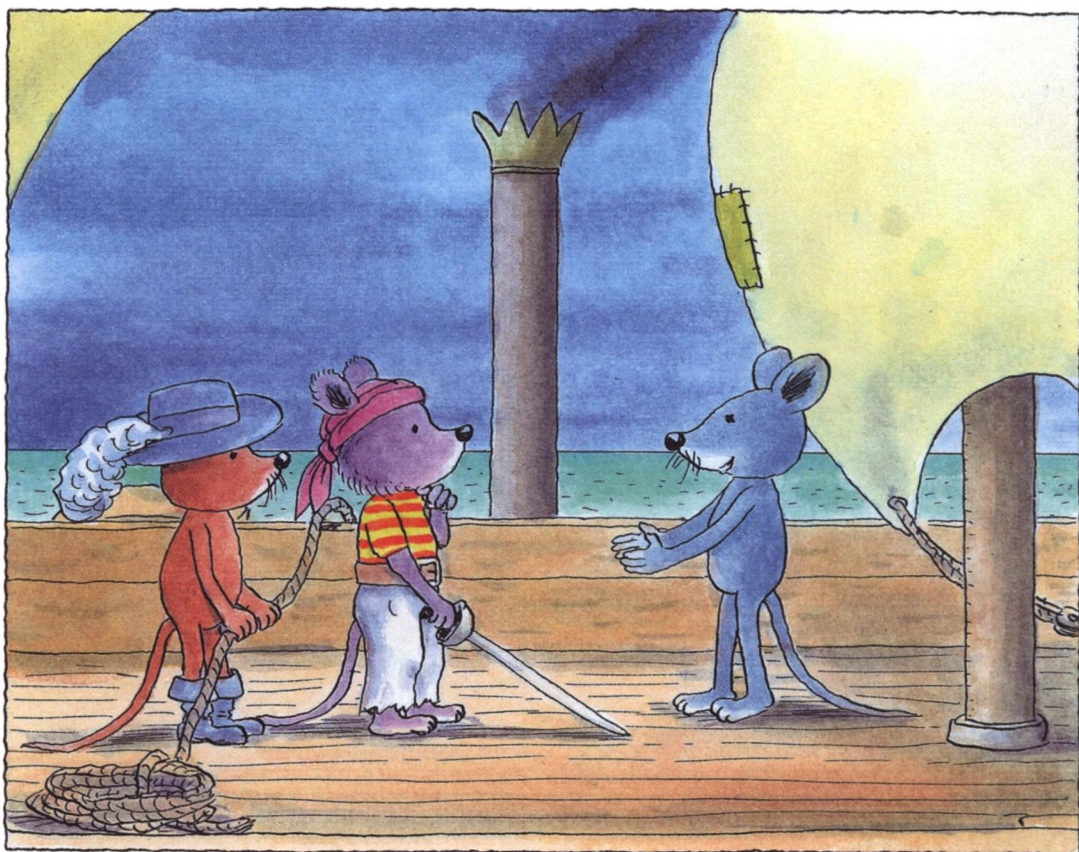
— Станем знаменитыми пиратами, — добавил Даниель.

Вечером они заметили, что к ним приближается маленький пароходик.



Им управляла серо-голубая мышка. Даниель метнул абордажный крюк и подтянул судно к их пиратскому кораблю.

— Лапы вверх! — скомандовал он. — Мы страшные морские разбойники! Сейчас мы тебя схватим и будем грабить!



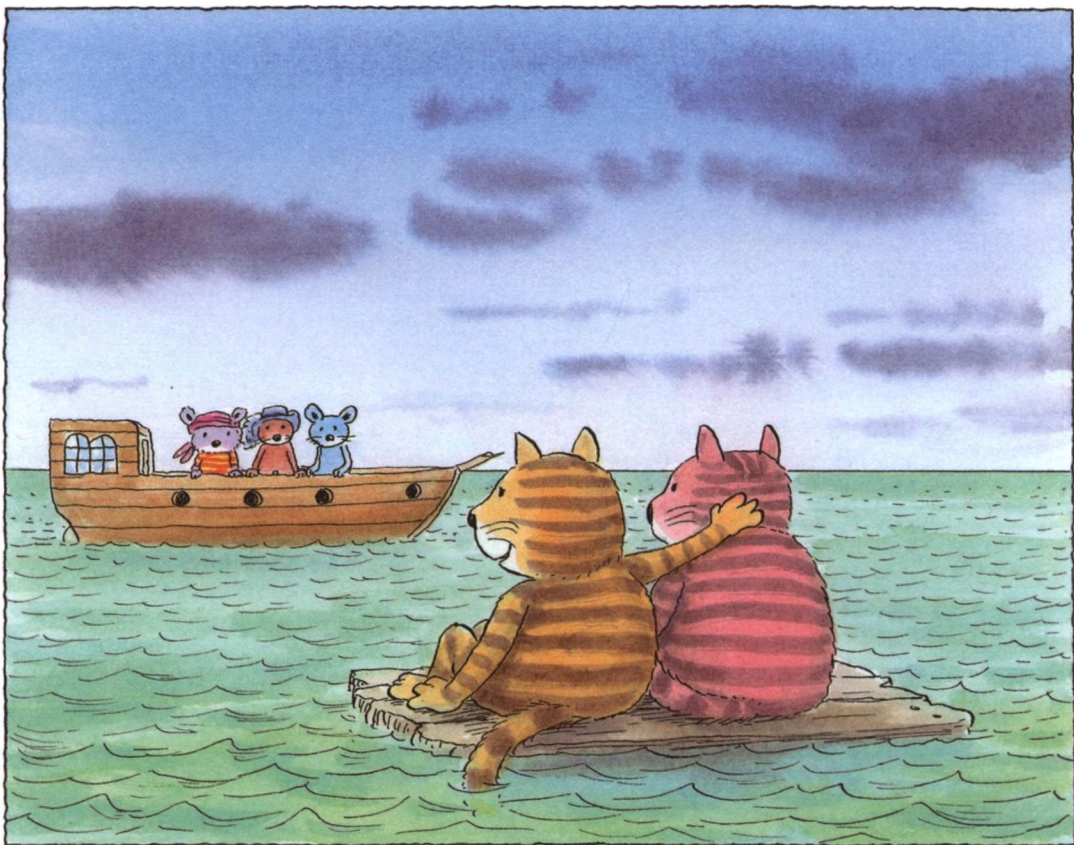
— Вот здорово! — обрадовалась мышка. —  
Меня зовут Таня. Можно я тоже стану морским  
разбойником? Возьмите меня с собой!

— Ладно, — неохотно согласился Эдгар. —  
Мы тебя принимаем.

А между тем небо начинали затягивать тучи...



Вскоре поднялись высокие волны — начался шторм. Ну и потрепало же кораблик! Ветер сорвал паруса, сломались мачты. Мышата забились в каюту и со страхом следили за бушующим морем.



Через час шторм начал стихать, море снова успокоилось. Но пиратский корабль остался без мачт и парусов и плыл по воле волн.

Вдруг мышата заметили двух котов, сидевших на обломке палубы.



Обломок прибило волнами к пиратскому кораблю, и коты забрались на борт.

— Какое счастье, что мы вас встретили! — сказал один кот. — Наш корабль затонул во время шторма. Спасибо, вы спасли нас!



К вечеру они повстречали ещё одного потерпевшего кораблекрушение. В бочке плыл здоровенный бурый медведь. Мышиный корабль постепенно превращался из пиратского в спасательный. Но мышатам это даже нравилось.



Коты помогли медведю забраться на борт.  
Это оказалось непросто, ведь медведь был ужасно  
тяжёлым.

— Детки, как я рад, что вас встретил! —  
прорычал медведь. — Похоже, что и вашему  
кораблю досталось.



На мышинном корабле стало тесновато.  
Медведь снял майку и привязал её к палке —  
получился парус. Теперь они поплыли быстрее.  
На закате вдали показался островок.



Они причалили в бухте и сошли на берег. Навстречу мышам выбежали два островитянина, украшенные перьями. Они уже давно заметили корабль. Островитяне радушно встретили мореплавателей.



Они развели костёр и приготовили вкусный ужин. Вождь островитян произнёс приветственную речь. А потом все пировали до поздней ночи и беседовали о том о сём.



На следующий день островитяне пригласили путешественников в таинственную пещеру — полюбоваться «сверкающими камнями». Мыши, коты и медведь с любопытством последовали за ними.



«Сверкающие камни» оказались настоящими пиратскими сокровищами! Целая гора!

— Берите, сколько хотите! Нам не жалко, — сказали островитяне.

Потом все вместе починили корабль. Мыши, коты и медведь простились с добрыми хозяевами и пустились в обратное плавание.

Домой!





**Эрвин Мозер** родился в 1954 году в Вене. В немецко-язычной детской и юношеской литературе он уже давно занял место классика с заслуженными наградами и почётом. Эрвин Мозер создаёт бесхитростный и вместе с тем завлекательный текст о дружбе, помощи и находчивости и всё это прекрасно иллюстрирует. Если родители стремятся заинтересовать ребёнка чтением, привить ему любовь к прекрасному в рисунке или просто рассказать добрую сказку на ночь, в их домашней библиотеке всегда найдётся место книгам Эрвина Мозера.



Для дошкольного возраста

**Erwin Moser**

**Wo wohnt die Maus?**

Fruhlings- und Sommergeschichten

**Эрвин Мозер**

**Где спит мышка?**

Весенние и летние истории

Перевод с немецкого Ольги Мязотс



© 2011 Residenz Verlag  
im Niederösterreichischen Pressehaus  
Druck- und Verlagsgesellschaft mbH  
St. Pölten – Salzburg

© Издание на русском языке. ООО Издательство «Мелик-Пашаев», 2012

**Мозер Э.**

М74

Где спит мышка? / Э. Мозер [текст и ил.]; пер. с нем. О.Мязотс — М.: Изд-во «Мелик-Пашаев», 2012. — 152 с.: цв. ил.

ISBN 978-5-903979-61-5

Девять коротеньких, не связанных сюжетно рассказов знаменитого австрийского детского писателя и иллюстратора Эрвина Мозера. Герои книги — коты, мышата, ежата, лягушата — добры, дружны, находчивы. У каждого своё неповторимое, живое и добродушное лицо. Прекрасные иллюстрации, простой и вместе с тем ёмкий сюжет придутся по душе родителям, подбирающим книгу для совместного чтения и просмотра с малышом.

УДК 821.112.2  
ББК 84(4Гем)

Руководители издательства Татьяна Руденко и Мария Мелик-Пашаева  
Редакторы Виктория Затолокина, Ольга Иоффе  
Вёрстка Ольги Боловинцевой

Подписано в печать 15.07.12. Формат 70×100/16. Тираж 5000 экз. Заказ №1209670  
Издательство «Мелик-Пашаев», [www.melik-pashaeв.ru](http://www.melik-pashaeв.ru)

**arvato**  
япк

Отпечатано в полном соответствии с качеством  
предоставленного электронного оригинал-макета  
в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат»  
150049, Ярославль, ул. Свободы, 97



skan Larisa\_F





